



innova
comfort



SCRUBBING MACHINES

MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN



ORIGINAL INSTRUCTION DOC. 10084230 - Ver. AB - 05-2020

SOMMAIRE

SOMMAIRE	3
NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ	5
SYMBOLES UTILISÉS DANS CE MODE D'EMPLOI	5
PRINCIPAUX COMPOSANTS DE LA MACHINE	6
DESCRIPTION GÉNÉRALE	8
OBJET ET CONTENU DU MANUEL	8
DESTINATAIRES	8
CONSERVATION DU MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN	8
LIVRAISON DE LA MACHINE	8
AVANT-PROPOS	8
DONNÉES D'IDENTIFICATION	8
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	8
UTILISATION ENVISAGÉE – UTILISATION PRÉVUE	8
SÉCURITÉ	8
CONVENTIONS	8
DÉFINITION DES DEGRÉS D'AVERTISSEMENT	9
SYMBOLES UTILISÉS SUR LA MACHINE	10
PLAQUE SIGNALÉTIQUE	10
SYMBOLES IMPRIMÉS SUR LA MACHINE	10
ÉTIQUETTES PRÉSENTES SUR LA MACHINE	10
SYMBOLES PRÉSENTS SUR LE PANNEAU DE COMMANDE (version automatique)	11
SYMBOLES PRÉSENTS SUR LE PANNEAU DE COMMANDE (version manuelle)	12
SYMBOLES PRÉSENTS SUR LE PANNEAU DE COMMANDE (version automatique)	12
DONNÉES TECHNIQUES	13
PRÉPARATION DE LA MACHINE	14
MANUTENTION DE LA MACHINE EMBALLÉE	14
PROCÉDURE DE DÉBALLAGE DE LA MACHINE	14
COMMENT TRANSPORTER LA MACHINE	15
MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE	15
TYPE DE BATTERIE À UTILISER	15
ENTRETIEN ET MISE AU REBUT DES BATTERIES	15
PROCÉDURE D'INSERTION DES BATTERIES DANS MACHINE	16
RACCORDEMENT DES BATTERIES À L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE DE LA MACHINE	16
RECHARGE DES BATTERIES	16
REMPLISSAGE D'EAU DU RÉSERVOIR DE SOLUTION	17
SOLUTION DÉTERGENTE	18
MONTAGE DU CORPS DU SUCEUR	19
MONTAGE DES BROSSES DU CORPS DE CARTER	19
INTRODUCTION DU FILTRE DU CIRCUIT D'EAU	19
PRÉPARATION AU TRAVAIL	20
COMMENCER LE TRAVAIL	21
DISPOSITIF DE TROP-PLEIN	22
PROGRAMMES DE TRAVAIL	23
DÉPLACEMENT	23
SÉCHAGE	23
LAVAGE AVEC SÉCHAGE	24

LAVAGE SANS SÉCHAGE	24
FONCTIONS SUPPLÉMENTAIRES	25
COMPTEUR HORAIRE.....	25
INDICATEUR DE NIVEAU CHARGE DE LA BATTERIE.....	25
MODE ECO-MODE (versions automatiques).....	26
ACTIVATION - DÉSACTIVATION DU MODE ECO-MODE (versions automatiques).....	26
RÉGLAGE DE LA SOLUTION DÉTERGENTE.....	26
PÉDALES DE COMMANDE DE MARCHÉ.....	27
FREIN DE SERVICE.....	27
FREIN DE STATIONNEMENT.....	27
SIGNAL ACOUSTIQUE.....	27
RÉGLAGE DE LA VITESSE DE DÉPLACEMENT (versions automatiques)	27
PRESSIION SUPPLÉMENTAIRE EXERCÉE SUR LES BROSSES.....	28
PAGE-ÉCRAN ALARME (versions automatiques)	28
BOUTON D'ARRÊT D'URGENCE (versions automatiques)	28
FEUX DE TRAVAIL - LUMIÈRES DE COURTOISIE (versions automatiques)	28
À LA FIN DU TRAVAIL	29
INTERVENTIONS D'ENTRETIEN ORDINAIRE	30
VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION.....	31
NETTOYAGE CORPS DE SUCEUR.....	31
NETTOYAGE DU FILTRE-FLOTTEUR DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION.....	31
NETTOYAGE DES BROSSES DU CORPS DE CARTER	32
NETTOYAGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION	32
VIDANGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION.....	33
NETTOYAGE DU FLEXIBLE D'ASPIRATION.....	33
NETTOYAGE FILTRE SYSTÈME HYDRIQUE	33
INTERVENTIONS D'ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE	34
REPLACEMENT DES BAVETTES DU CORPS DU SUCEUR.....	34
REPLACEMENT DES BROSSES DU CORPS DE CARTER	34
INTERVENTIONS DE RÉGLAGE.....	36
RÉGLAGE DES BAVETTES DU CORPS DU SUCEUR.....	36
CHOIX ET UTILISATION DES BROSSES	37
ÉLIMINATION	37
RÉSOLUTION PANNES	38
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE	40

Les descriptions contenues dans cette publication ne sont pas contractuelles. La société se réserve donc le droit d'apporter à tout moment d'éventuelles modifications aux organes, détails et fournitures d'accessoires qu'elle jugera opportunes pour des améliorations ou pour toute autre exigence de caractère constructif ou commercial. La reproduction même partielle des textes et des dessins contenus dans cette publication est interdite par la loi.

La société se réserve le droit d'apporter des modifications à caractère technique et/ou relatives aux équipements. Les images sont fournies à simple titre d'exemple et ne sont pas contraignantes pour le design et les équipements.

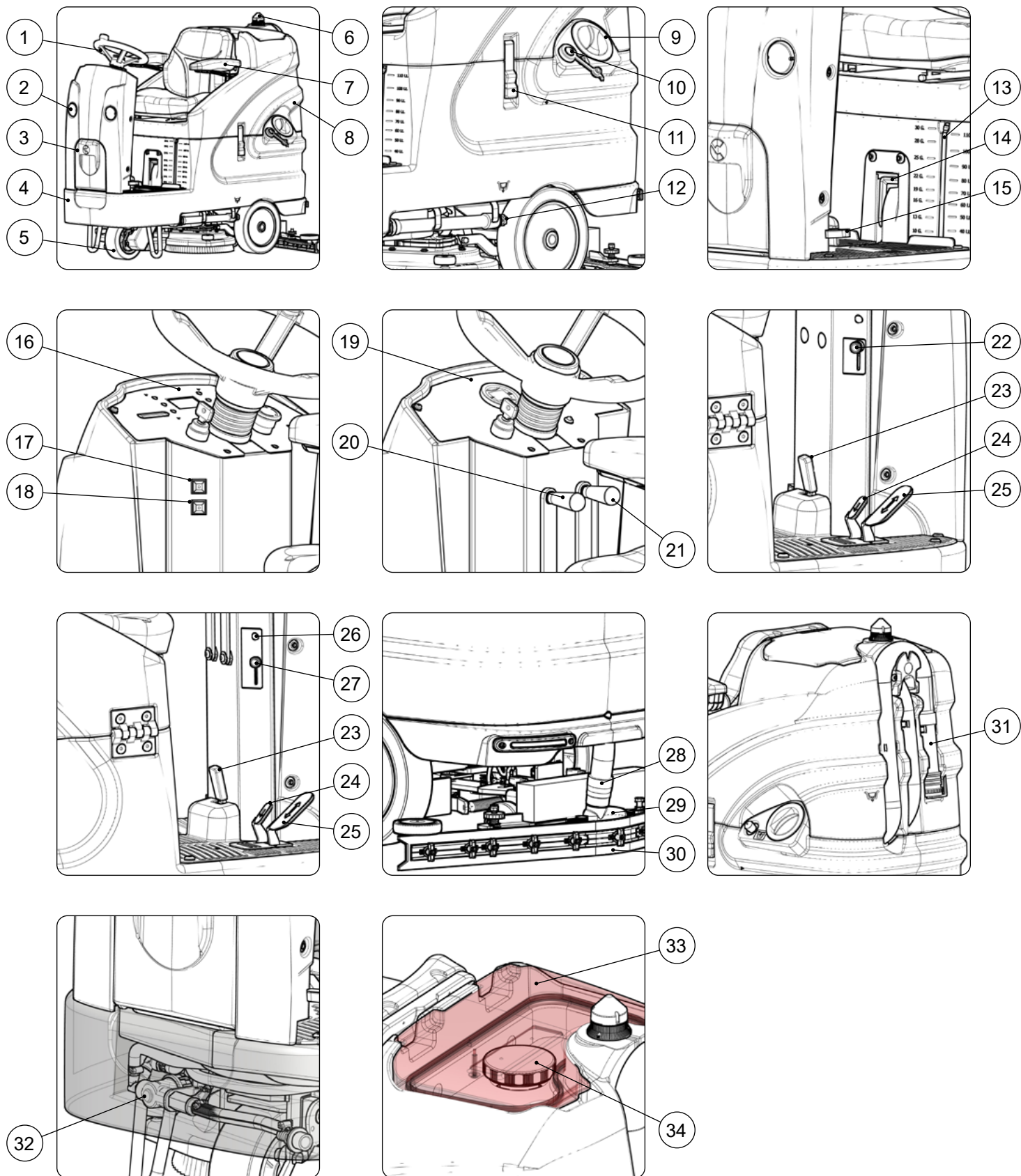
NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser la machine, veuillez lire attentivement les instructions du document ci-après, ainsi que les instructions du document fourni avec la machine « RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ » (code document 10083659).

SYMBOLES UTILISÉS DANS CE MODE D'EMPLOI

	Symbole du livre ouvert avec le i : Il indique qu'il faut consulter le manuel d'utilisation.
	Symbole du livre ouvert : Indique à l'opérateur de lire le manuel d'utilisation avant de se servir de la machine.
	Symbole d'endroit à l'abri : Les procédures précédées du symbole suivant doivent être effectuées rigoureusement dans un endroit à l'abri et sec.
	Symbole d'information : Il fournit à l'opérateur une information supplémentaire pour améliorer l'utilisation de la machine.
	Symbole d'avertissement : Lire attentivement les sections précédées de ce symbole et suivre scrupuleusement tout ce qui y est indiqué, pour la sécurité des opérateurs et de la machine.
	Symbole de danger substances corrosives : Il indique que l'opérateur doit toujours porter des gants de protection pour éviter de se blesser gravement les mains, à cause des substances corrosives.
	Symbole de danger fuite d'acide des batteries : Il indique à l'opérateur le danger de fuite d'acide ou d'exhalaisons d'acide des batteries pendant leur recharge.
	Symbole de danger chariots en mouvement : Il indique qu'il faut manutentionner le produit emballé avec des chariots de manutention appropriés conformes aux dispositions légales.
	Symbole d'obligation d'aérer le local : Il indique que l'opérateur doit aérer le local pendant la recharge des batteries.
	Symbole de port obligatoire des gants de protection : Il indique que l'opérateur doit toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves aux mains causées par des objets tranchants.
	Symbole d'utilisation obligatoire d'outils : Il indique que l'opérateur doit utiliser des outils non présents dans l'emballage de la machine.
	Symbole de défense de marcher : Il indique à l'opérateur l'interdiction de marcher sur les composants de la machine pour éviter de se blesser gravement.
	Symbole de recyclage : Il indique que l'opérateur doit réaliser les opérations conformément aux normes environnementales en vigueur dans le lieu où la machine est utilisée.
	Symbole d'élimination : Pour l'élimination de la machine, lire attentivement les sections précédées de ce symbole.

PRINCIPAUX COMPOSANTS DE LA MACHINE



Les principaux composants de la machine sont :

1. Volant.
2. Phare avant (versions automatiques).
3. Carter du compartiment porte cuve de détergent (versions avec système doseur automatique).
4. Réservoir de solution.
5. Roue motrice.
6. Clignotant.
7. Siège opérateur.
8. Réservoir de récupération.
9. Bouchon du goulot de remplissage du réservoir de solution.
10. Bouchon du tuyau de remplissage rapide du réservoir de solution.
11. Butée de rotation du réservoir de récupération.
12. Tuyau de vidange du réservoir de solution.
13. Tuyau de niveau capacité du réservoir de solution.
14. Pédale pression supplémentaire.
15. Pédale de frein de service.
16. Panneau de commande (versions automatiques).
17. Interrupteur des phares avant (versions automatiques).
18. Interrupteur des lumières de courtoisie (versions automatiques).
19. Panneau de commande (versions manuelles).
20. Levier de commande du suceur (versions manuelles).
21. Levier de commande du carter (versions manuelles).
22. Molette d'activation et désactivation du débit d'eau dans le circuit d'eau de la machine (versions automatiques).
23. Levier d'activation et désactivation du frein de stationnement.
24. Pédale d'activation de la marche arrière.
25. Pédale de marche avant.
26. Bouton de l'avertisseur sonore. (versions manuelles).
27. Molette de réglage du débit de solution détergente dans le circuit d'eau de la machine (versions manuelles).
28. Tuyau d'aspiration du corps du suceur.
29. Buse d'aspiration du corps du suceur.
30. Corps du suceur.
31. Tuyau de vidange du réservoir de récupération.
32. Filtre du circuit d'eau.
33. Couvercle de réservoir de récupération.
34. Filtre à air d'entrée du moteur d'aspiration.

DESCRIPTION GÉNÉRALE

OBJET ET CONTENU DU MANUEL

Ce manuel a pour objet de fournir au client toutes les informations nécessaires pour utiliser la machine de la manière la plus appropriée, autonome et sûre possible. Il comprend des informations concernant l'aspect technique, la sécurité, le fonctionnement, l'arrêt de la machine, l'entretien, les pièces de rechange et la mise au rebut. Avant d'effectuer toute opération sur la machine, les opérateurs et les techniciens qualifiés, doivent lire attentivement les instructions contenues dans ce manuel. En cas de doutes sur l'interprétation correcte des instructions, consulter le service après-vente le plus proche, pour obtenir les éclaircissements nécessaires.

DESTINATAIRES

Le manuel en question s'adresse à l'opérateur et aux techniciens qualifiés pour l'entretien de la machine. Les opérateurs ne doivent pas effectuer d'opérations réservées aux techniciens qualifiés. Le fabricant n'est pas responsable pour des dommages dérivant du non-respect de cette interdiction.

CONSERVATION DU MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Le manuel d'utilisation et d'entretien doit être conservé à proximité de la machine, dans sa pochette, à l'abri de liquides et de toute autre substance pouvant compromettre sa lisibilité.

LIVRAISON DE LA MACHINE

Au moment de la livraison, contrôler immédiatement si on a reçu toute la marchandise telle qu'elle est indiquée sur les documents et que la machine n'a pas été endommagée au cours du transport. Si c'est le cas, faire constater au transporteur l'importance du dommage subi et informer en même temps notre service de gestion de la clientèle. Il sera possible d'obtenir le matériel manquant et l'indemnisation des dommages uniquement en respectant cette procédure dans les meilleurs délais.

AVANT-PROPOS

Toute autolaveuse peut fonctionner correctement et travailler avec profit uniquement si elle est utilisée correctement et maintenue en pleine efficacité en effectuant l'entretien décrit dans la documentation en annexe. Nous vous prions de bien vouloir lire ce manuel d'instructions pour l'utilisation et l'entretien de votre machine, et de le consulter en cas de n'importe quel type de problème. En cas de besoin, nous vous rappelons que notre service après-vente travaille en collaboration étroite avec nos concessionnaires et reste à votre disposition pour tout conseil et demande d'intervention directe.

DONNÉES D'IDENTIFICATION

Pour contacter le service après-vente technique ou pour demander des pièces de rechange, toujours signaler le modèle, la version et le numéro de série indiqués sur la plaque signalétique.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

L'**Innova Comfort** est une autolaveuse en mesure de nettoyer une vaste gamme de sols et de types de saleté par l'action mécanique de deux brosses discoïdales et l'action chimique d'une solution eau-détergent, en recueillant, pendant son mouvement d'avancée, la saleté enlevée et la solution détergente non absorbée par le sol.

La machine doit être utilisée seulement pour ce but.

UTILISATION ENVISAGÉE – UTILISATION PRÉVUE

Cette autolaveuse est conçue et fabriquée pour nettoyer (lavage et séchage) de sols lisses et compacts, dans un milieu commercial, civil et industriel, dans des conditions de sécurité vérifiées, de la part d'un opérateur qualifié. L'autolaveuse n'est pas apte au lavage de tapis ou de moquettes. L'autolaveuse est adaptée pour une utilisation exclusive dans des environnements fermés ou de toute façon couverts.



ATTENTION : la machine ne peut pas être utilisée sous la pluie ou sous des jets d'eau.



IL EST INTERDIT d'utiliser la machine dans des lieux avec atmosphère explosive pour collecter des poussières dangereuses ou des liquides inflammables. De plus, il n'est pas utilisable comme moyen de transport de choses ou de personnes.

SÉCURITÉ

Pour éviter des accidents, la collaboration de l'opérateur est essentielle. Aucun programme de prévention d'accidents ne peut être efficace sans la collaboration totale de la personne directement responsable du fonctionnement de la machine. La plupart des accidents qui se produisent dans une entreprise, au travail ou pendant les déplacements, sont causés par le non-respect des règles de prudence les plus élémentaires. Un opérateur attentif et prudent est la meilleure garantie contre les accidents et il est indispensable pour compléter tout programme de prévention.

CONVENTIONS

Toutes les références devant et derrière, avant et arrière, droite et gauche indiquées dans ce manuel sont à interpréter par rapport à l'opérateur se trouvant en position de conduite les mains sur le volant.

DÉFINITION DES DEGRÉS D'AVERTISSEMENT

 **DANGER:** indique une situation de danger imminent qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.

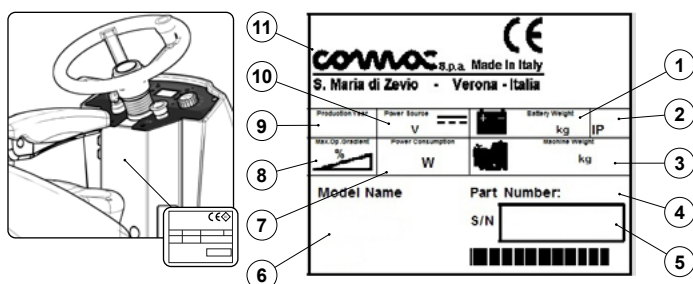
 **AVERTISSEMENT:** indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait provoquer la mort ou des blessures graves.

 **ATTENTION :** indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait provoquer des blessures légères ou modérées.

 **REMARQUE :** indique au lecteur de faire attention au sujet qui suit.

SYMBOLES UTILISÉS SUR LA MACHINE

PLAQUE SIGNALÉTIQUE



La plaque matricule est positionnée dans la partie postérieure de la colonne de direction, elle indique les caractéristiques générales de la machine, en particulier le numéro de série de la machine. Le numéro de série est une information très importante qui doit toujours être fournie en même temps que toute demande d'assistance ou d'achat de pièces de rechange. Les indications suivantes peuvent être lues dans la plaque signalétique :

4. Le code d'identification de la machine.
5. Le numéro de série de la machine.
6. Le nom d'identification de la machine.
7. La valeur exprimée en W de la puissance nominale absorbée par la machine.
8. La valeur exprimée en % de la pente maximale franchissable lors du travail.
9. L'année de fabrication de la machine.
10. La valeur exprimée en V de la tension nominale de la machine.
11. Le nom commercial et l'adresse du fabricant de la machine.

1. La valeur exprimée en kg du poids des batteries d'alimentation de la machine.
2. L'indice de protection IP de la machine.
3. La valeur en kg du poids brut de la machine.



Symbole de courant continu :

Il est utilisé sur la plaque signalétique de la machine pour indiquer que celle-ci est alimentée en courant continu.



Symbole de batterie :

Il est utilisé sur la plaque signalétique de la machine pour indiquer le poids exprimé en kg des batteries utilisées pour alimenter la machine. La valeur fait référence aux batteries proposées par le fabricant. Lire le paragraphe "TYPE DE BATTERIE À UTILISER" à la page 15.



Symbole d'inclinaison maximale :

Il est utilisé sur la plaque signalétique de la machine pour indiquer la pente maximale surmontable en toute sécurité pendant l'emploi de la machine.

SYMBOLES IMPRIMÉS SUR LA MACHINE



Symbole du tuyau de vidange du réservoir de solution :

elle est utilisée à l'arrière de la machine pour indiquer la position du tuyau de vidange du réservoir de solution.



Symbole du tuyau de vidange du réservoir de récupération :

elle est utilisée sur la partie arrière de la machine pour indiquer la position du tuyau de vidange du réservoir de récupération.



Symbole d'emplacement du corps du bouchon - filtre :

Il est utilisé dans la partie arrière de la machine pour indiquer la position du bouchon-filtre du réservoir de solution.



Symbole de température maximale de remplissage du réservoir de solution :

Il est utilisé sur la partie latérale de la machine pour indiquer la température maximale que doit avoir l'eau pour remplir le réservoir de solution en toute sécurité.

ÉTIQUETTES PRÉSENTES SUR LA MACHINE



Étiquette d'activation ou désactivation du débit de détergent :

Elle est utilisée à proximité du poste de conduite pour indiquer comment placer la molette qui permet d'activer ou de désactiver le débit d'eau présente à l'intérieur du circuit d'eau de la machine.



Étiquette de réglage du débit de solution détergente (versions manuelles) :

Elle est utilisée à proximité du poste de conduite pour indiquer comment déplacer la molette pour effectuer le réglage du débit de solution détergente à l'intérieur du circuit d'eau de la machine.



Étiquette d'avertissement lire le manuel d'utilisation et d'entretien :

Elle est utilisée à proximité de la colonne de direction pour indiquer qu'il faut lire le manuel d'utilisation et d'entretien avant d'utiliser la machine.



Étiquette d'obligation de lire le manuel d'utilisation et d'entretien :

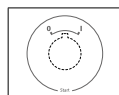
Elle est utilisée dans la partie arrière de la colonne de direction pour avertir l'utilisateur de lire le manuel d'utilisation et d'entretien (ce document) avant d'utiliser la machine pour la première fois.

	Étiquette d'interdiction d'aspiration de substances inflammables ou incandescentes : Elle est utilisée dans la partie arrière de la colonne de direction pour avertir l'utilisateur qu'il est strictement interdit d'aspirer des substances inflammables ou incandescentes.
	Étiquettes d'avertissements de sortie de gaz durant la recharge des batteries : Elle est utilisée dans la partie arrière de la colonne de direction pour avertir l'utilisateur de tenir compte du fait que les batteries peuvent générer des gaz nocifs et inflammables durant le cycle de recharge.
	Étiquette d'avertissement du soin quotidien du filtre de réservoir de solution : Elle est utilisée dans la partie avant gauche de la machine pour avertir l'utilisateur de nettoyer le filtre de réservoir de solution après chaque utilisation de la machine.
	Étiquette d'avertissement du soin quotidien et de recharge des batteries (versions sans chargeur de batterie embarqué) : Elle est utilisée dans la partie arrière de la colonne de direction pour avertir l'utilisateur de la méthode de recharge des batteries, la partie inférieure explique le soin quotidien de la machine.
	Étiquette d'avertissement de recharge des batteries (versions avec chargeur de batterie embarqué) : Elle est utilisée dans la partie arrière de la colonne de direction pour avertir l'utilisateur de la méthode de recharge des batteries avec le chargeur de batterie embarqué.
	Symbole de la pression exercée sur les brosses. Il est utilisé à proximité du siège opérateur pour indiquer la pédale d'augmentation de pression sur les brosses.
	Étiquette de danger d'écrasement des mains : elle indique le risque de subir des dommages aux mains suite à leur écrasement entre deux surfaces.
	Étiquette du frein de stationnement : Il est utilisé sur la machine pour indiquer le levier de commande du frein de stationnement.
	Étiquette d'avertissement lire le manuel d'utilisation et d'entretien : Elle est utilisée dans le corps du carter pour indiquer l'interdiction de s'approcher de la tête des brosses lorsque la brosse est en mouvement.
	Étiquette pédale qui représente la direction de marche avant ou de marche arrière de la machine. Elle est utilisée pour indiquer le sens de marche de la machine.
	Étiquette pH (versions avec système doseur automatique de détergent à bord) : Elle est utilisée sur le réservoir de détergent pour identifier la plage de pH du produit chimique à utiliser.
	Étiquette reportant le mode d'emploi de détergents standards ou concentrés (versions avec système doseur automatique de détergent embarqué) : Elle se trouve à proximité du réservoir de détergent pour expliquer comment utiliser le système de dosage automatique de produit chimique détergent.
	Étiquette d'avertissement d'utilisation du circuit d'eau avec le système doseur automatique de détergent embarqué (versions avec système doseur automatique de détergent embarqué) : Elle est utilisée dans la machine pour avertir l'utilisateur des produits chimiques à utiliser.
	Symbole de commande des feux : Il est utilisé à proximité du poste de conduite pour indiquer les boutons d'activation et de désactivation des feux de travail et des lumières de courtoisie.

SYMBOLES PRÉSENTS SUR LE PANNEAU DE COMMANDE (version automatique)

	Symbole d'interrupteur général : Il est utilisé sur le panneau de commande pour indiquer dans quel sens tourner la clé pour activer ou désactiver l'interrupteur général de la machine.
	Symbole sélecteur i-drive : il est utilisé sur le panneau de contrôle pour indiquer la molette de commande du sélecteur de programmes de conduite i-drive.
	Symbole d'avertissement livre ouvert : il est utilisé sur le panneau de contrôle pour indiquer à l'opérateur de lire le manuel d'utilisation avant de se servir de la machine.

SYMBOLES PRÉSENTS SUR LE PANNEAU DE COMMANDE (version manuelle)



Symbole d'interrupteur général :

Il est utilisé sur le panneau de commande pour indiquer dans quel sens tourner la clé pour activer ou désactiver l'interrupteur général de la machine.



Symbole d'avertissement livre ouvert :

Il est utilisé sur le panneau de contrôle pour indiquer à l'opérateur de lire le manuel d'utilisation avant de se servir de la machine.



Voyant d'activation de pression supplémentaire sur les brosses (versions M) :

Il est utilisé sur le panneau de contrôle pour indiquer le voyant d'activation de la pression supplémentaire sur les brosses.



Voyant du frein de stationnement (versions M) :

Il est utilisé sur le panneau de commande pour indiquer que le frein de stationnement est enclenché.

SYMBOLES PRÉSENTS SUR LE PANNEAU DE COMMANDE (version automatique)



Symbole du mode ECO-MODE :

Il signale sur le panneau de contrôle pour indiquer le bouton qui permet d'activer ou de désactiver le mode économique de la machine.



Symbole signal acoustique :

il est utilisé sur le panneau de contrôle pour indiquer le bouton de commande du signal acoustique.



Symbole de réglage de la quantité de solution détergente :

Il est utilisé sur le panneau de contrôle pour indiquer le bouton de réglage du niveau de solution détergent présente dans le circuit d'eau de la machine.



Symbole de réglage du pourcentage de détergent (versions avec système doseur automatique de détergent à bord) :

Il est utilisé sur le panneau de contrôle pour indiquer le bouton de réglage du pourcentage de détergent présent dans le circuit d'eau de la machine.



Symbole de décrochage des brosses :

Il est utilisé sur le panneau de contrôle pour indiquer le bouton qui permet de décrocher les brosses en mode automatique.



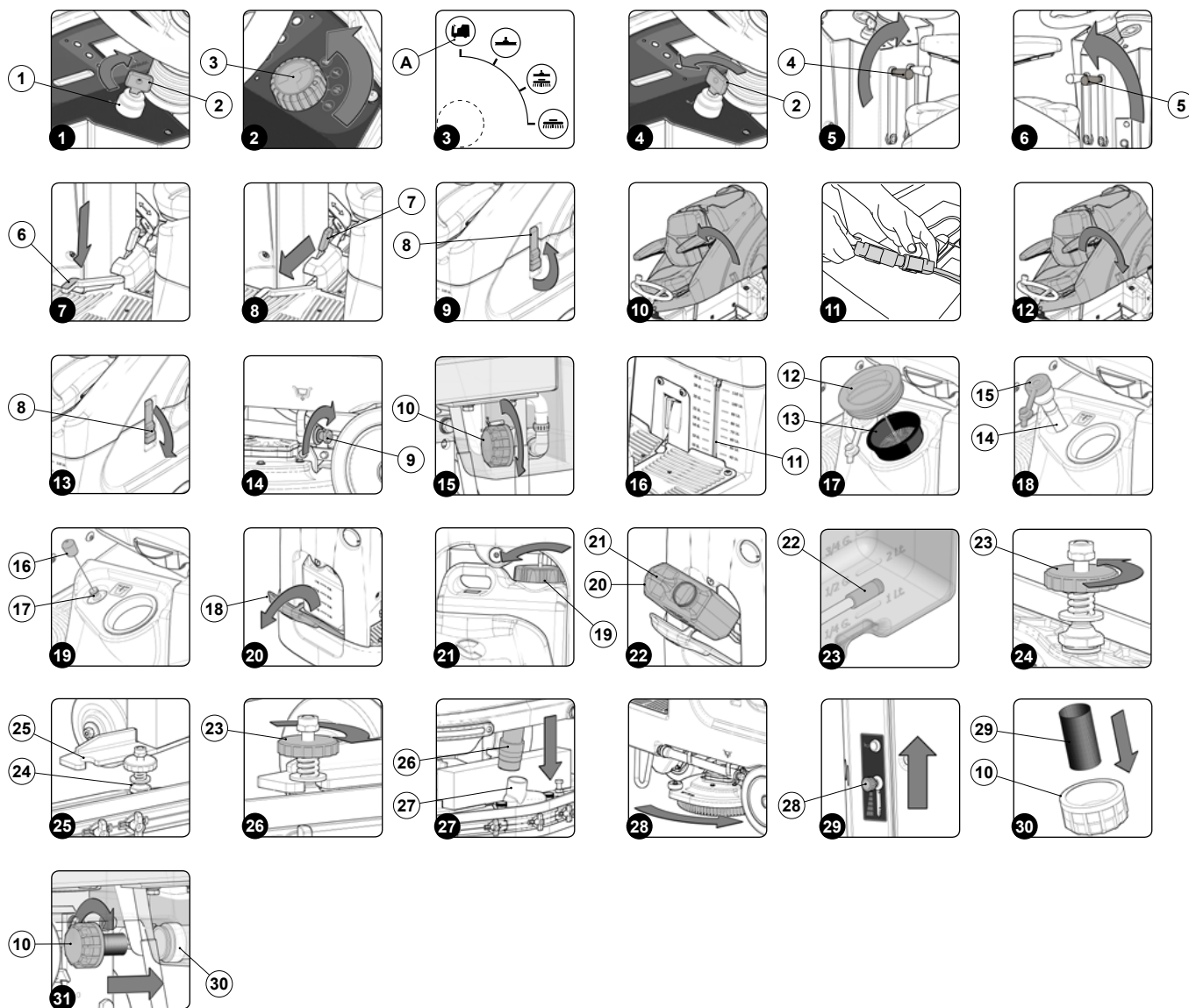
Symbole du régulateur de niveau de vitesse d'avancement :

Il est utilisé sur le panneau de contrôle pour indiquer le bouton qui permet de régler le niveau de vitesse de la machine en mouvement.

DONNÉES TECHNIQUES

DONNÉES TECHNIQUES	Unité de mesure [SI]	INNOVA COMFORT 75 B	INNOVA COMFORT 85 B
Puissance nominale en entrée [IEC 60335-2-72 ; IEC 62885-9]	kW	1,81	
Capacité du réservoir de solution [IEC 62885-9]	l	120	
Capacité du réservoir de récupération [IEC 62885-9]	l	130	
Capacité maximale de la cuve du détergent (versions avec doseur incorporé)	l	5	
Couloir minimum d'inversion [IEC 62885-9]	mm	1895	
Dimensions de la machine au travail (longueur x hauteur x largeur)	mm	1570 1275 780	1570 1275 855
Largeur de la machine en transport [IEC 62885-9]	mm	780	855
Dimensions du compartiment batteries (longueur x hauteur x largeur)	mm	525 340 390	
Poids de la machine à vide [IEC 62885-9]	kg	223	
Poids de la machine en transport [IEC 62885-9]	kg	355	
GVW [IEC 60335-2-72 ; IEC 62885-9]	kg	476	
Niveau de pression acoustique au poste opérateur [ISO 11201] (L_{pA})	dB	61,5	
Niveau de puissance sonore [IEC 60335-2-72 ; IEC 62885-9 ; ISO 3744] (L_{wA})	dB	<80	
Incertitude k_{pA}	dB	±1,5	
Vibrations main-bras [IEC 60335-2-72 ; IEC 62885-9 ; ISO 5349-1]	m/s ²	< 2,5	
Vibrations corps entier [IEC 60335-2-72 ; IEC 62885-9 ; ISO 2631-1]	m/s ²	< 0,5	
Incertitude de mesure des vibrations		±4%	
Essai IP [IEC 60335-2-72 ; IEC 60529]		IP23	
Classe de protection électrique (machine # chargeur de batterie à bord) [IEC 60335-2-72 ; IEC 60335-1]		I # II	
Productivité	m ² /h	3000	3360
Pente maximale surmontable durant le travail	%	10	
Température ambiante maximale pour un fonctionnement correcte de la machine	°C	+40	
Température ambiante minimale pour un fonctionnement correcte de la machine en phase de lavage	°C	+10	
Largeur de travail [IEC 62885-9]	mm	750	840
Puissance nominale moteur(s) brosse(s) [IEC 62885-9]	W	1000	
Largeur totale des brosses [IEC 62885-9]	mm	2x390	2x430
Nombre maximum de tours à la puissance nominale	tr/min	140	
Force maximale exercée par le carter sur le sol	N	588	588
Pression maximale exercée par le carter sur le sol	N/cm ²	1,51	0,67
Largeur du suceur	mm	990	1105
Piste de séchage [IEC 62885-9]	mm	1 015	1155
Puissance nominale moteur(s) d'aspiration [IEC 62885-9]	W	410	
Dépression maximale [IEC 62885-9 ; IEC 60312-1]	kPa	10,56	
Débit d'air maximum [IEC 62885-9]	l/s	25	
Puissance nominale moteur traction [IEC 62885-9]	W	400	
Vitesse maximale en déplacement [IEC 62885-9]	km/h	6,1	
Vitesse maximale de travail recommandée	km/h	5,5	

PRÉPARATION DE LA MACHINE



MANUTENTION DE LA MACHINE EMBALLÉE

Le poids global de la machine dans son emballage est de 268 kg ou 591 lb.

Les dimensions totales de l'emballage sont :

Longueur = 1600 mm ou 63 in

Largeur = 730 mm ou 29 in

Hauteur = 1630 mm ou 64 in

i ATTENTION : il est conseillé de garder tous les éléments d'emballage pour un éventuel transport de la machine.

ATTENTION : Manutentionner le produit emballé avec des chariots de manutention conformes aux dispositions légales, aux dimensions et au poids de l'emballage.

PROCÉDURE DE DÉBALLAGE DE LA MACHINE

La machine est contenue dans un emballage spécifique, pour retirer la machine de l'emballage, procéder comme suit :

1. positionner la partie basse de l'emballage extérieur au contact du sol.

i REMARQUE : Utiliser comme référence les pictographies imprimées sur le carton.

2. Retirer l'emballage extérieur.

AVERTISSEMENT : La machine est contenue dans un emballage spécifique, les éléments d'emballage (sachets en plastique, agrafes, etc.) sont des sources potentielles de danger et ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, des personnes handicapées, etc.

PRUDENCE : Il est conseillé de porter les EPI (équipements de protection individuelle) appropriés au travail à exécuter.

3. Positionner un plan incliné à l'arrière de la machine.

ATTENTION : Le plan incliné doit avoir une inclinaison permettant d'éviter d'endommager la machine pendant sa descente.

4. La machine est fixée à la plate-forme avec des cales, retirer ces cales.

5. Faire descendre la machine de la palette à l'aide du plan incliné.

PRUDENCE : au cours de cette opération, vérifier l'absence d'objets ou de personnes en proximité de la machine.

COMMENT TRANSPORTER LA MACHINE

Pour transporter la machine en toute sécurité, procéder comme suit :

1. Vérifier si les réservoirs de solution et de récupération sont vides, autrement les vider. Lire les paragraphes "VIDANGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION" à la page 33 et "VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION" à la page 31.
2. Positionner la machine sur le moyen de transport.
3. Effectuer les opérations de mise en sécurité de la machine. Lire le paragraphe "MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE" à la page 15.

AVERTISSEMENT : fixer la machine selon la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation (par ex. 2014/47/UE), afin qu'elle ne puisse ni glisser, ni basculer.

MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE

Les phases de mise en sécurité de la machine permettent d'effectuer des opérations en toute sécurité :

1. Vérifier que le réservoir de récupération se vide, dans le cas contraire lire le paragraphe "VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION" à la page 31.
2. S'installer au poste de conduite.
3. Pour les versions automatiques, introduire la clé (2) dans l'interrupteur général (1) situé sur le panneau de commande. Placer l'interrupteur général (1) sur la position « I » et tourner la clé d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre (**Fig. 1**).
4. Pour les versions automatiques, sélectionner le programme « DÉPLACEMENT », tourner la molette (3) située sur le panneau de commande (**Fig. 2**) jusqu'à l'icône (A) (**Fig. 3**).

REMARQUE : de cette façon, le corps du carter et le corps du suceur se placeront tous les deux en position de repos.

5. Placer l'interrupteur général sur la position « 0 » et tourner la clé (2) d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (**Fig. 4**). Retirer la clé de l'interrupteur général.
6. Pour les versions manuelles, soulever du sol le corps du suceur, tourner dans le sens des aiguilles d'une montre le levier (4) situé sur la colonne de direction (**Fig. 5**).
7. Pour les versions manuelles, soulever du sol le corps du carter, tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre le levier (5) situé sur la colonne de direction (**Fig. 6**).
8. Enclencher le frein de stationnement, appuyer sur la pédale de frein (6) jusqu'en fin de course (**Fig. 7**), bloquer son mouvement en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre le levier de blocage de pédale (7) (**Fig. 8**).
9. Décrocher la butée de rotation du réservoir (8) (**Fig. 9**) et pivoter en position d'entretien le réservoir de récupération (**Fig. 10**).
10. Débrancher le connecteur des batteries du connecteur de l'installation générale de la machine (**Fig. 11**).
11. Tourner en position de travail le réservoir de récupération (**Fig. 12**). Bloquer sa rotation avec la butée (8) (**Fig. 13**).

TYPE DE BATTERIE À UTILISER

Les batteries utilisées doivent répondre aux exigences des normes suivantes : DIN/EN 60254-2 et CEI 254-2-2 série L.

Pour obtenir un bon rendement de travail, la machine doit être alimentée en 24 V, il est conseillé d'utiliser quatre batteries à traction 24 V 180 Ah/C₅.

ENTRETIEN ET MISE AU REBUT DES BATTERIES

Lors de l'entretien et de la recharge des batteries, respecter les instructions fournies par le fabricant des batteries.

Quand les batteries sont épuisées, il faut les faire débrancher par du personnel spécialisé et dûment formé, puis les extraire du compartiment des batteries à l'aide de dispositifs de levage appropriés.

REMARQUE : il est obligatoire de remettre les batteries épuisées à un organisme agréé, conformément aux lois en matière d'élimination des déchets considérés comme toxiques.

PROCÉDURE D'INSERTION DES BATTERIES DANS MACHINE

Les batteries doivent être placées dans le logement prévu à cet effet situé à l'intérieur de la machine et elles doivent être manipulées en utilisant des équipements de levage adaptés aussi bien en termes de poids que de système d'accrochage.

 **ATTENTION** : Il est conseillé de porter les EPI (équipements de protection individuelle) appropriés au travail à exécuter.

 **ATTENTION** : pour éviter les courts-circuits accidentels, utiliser des outils isolés pour brancher les batteries, ne pas déposer ni faire tomber d'objets métalliques sur la batterie. Retirer toute bague, montre et vêtement doté de pièces métalliques risquant d'entrer en contact avec les bornes de la batterie.

Les phases d'introduction des batteries dans leur compartiment sont reportées ci-après :

1. Effectuer les opérations de mise en sécurité de la machine (lire le paragraphe "MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE" à la page 15).
2. Décrocher la butée de rotation du réservoir (8) (**Fig. 9**) et pivoter en position d'entretien le réservoir de récupération (**Fig. 10**).

 **REMARQUE** : pour l'entretien et la recharge quotidienne des batteries, il faut suivre scrupuleusement les indications fournies par le fabricant ou le distributeur.

 **ATTENTION** : Toutes les opérations d'installation et d'entretien doivent être exécutées par du personnel spécialisé.

 **REMARQUE** : avant d'installer la batterie, nettoyer le compartiment des batteries.

 **REMARQUE** : Contrôler le bon fonctionnement des contacts sur les câbles fournis.

 **ATTENTION** : vérifier si les caractéristiques de la batterie à utiliser sont adaptées au travail à réaliser.

 **ATTENTION** : Vérifier l'état de charge de la batterie et l'état des contacts sur la batterie.

 **REMARQUE** : il est conseillé de soulever et manutentionner les batteries exclusivement à l'aide de moyens de levage et de transport aptes à leur poids et leurs dimensions

 **ATTENTION** : les crochets de levage ne doivent pas endommager les blocs, les connecteurs ou les câbles.

 **REMARQUE** : Avant d'introduire dans la machine les batteries, ne pas oublier de recouvrir de graisse les bornes pour les protéger de la corrosion extérieure.

3. Mettre les batteries dans le compartiment respectif en positionnant correctement les pôles « + » et « - ».

RACCORDEMENT DES BATTERIES À L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE DE LA MACHINE

 **REMARQUE** : Les batteries doivent être raccordées de manière à obtenir une tension totale de 24 V.

 **ATTENTION** : Il est conseillé de faire effectuer les opérations de branchement électrique par un personnel spécialisé et formé.

 **ATTENTION** : pour éviter les courts-circuits accidentels, utiliser des outils isolés pour brancher les batteries, ne pas déposer ni faire tomber d'objets métalliques sur la batterie. Retirer toute bague, montre et vêtement doté de pièces métalliques risquant d'entrer en contact avec les bornes de la batterie.

Les phases d'introduction des batteries dans leur compartiment sont reportées ci-après :

1. Au moyen du câble pont fourni, brancher en série sur les pôles « + » et « - » des batteries.
2. Brancher le câble du connecteur des batteries aux pôles terminaux « + » et « - » de manière à obtenir une tension de 24 V sur les bornes.
3. Brancher le connecteur des batteries au connecteur de l'installation électrique.

RECHARGE DES BATTERIES

Les batteries doivent être chargées avant de l'emploi initial et lorsqu'elles ne distribuent plus une puissance suffisante.

 **ATTENTION** : La carte des commandes et le chargeur de batterie, s'ils sont présents à bord, sont configurés pour les batteries plomb-acide. Contacter le centre d'assistance COMAC le plus proche pour modifier la configuration afin d'utiliser des batteries au gel.

 **ATTENTION** : pour ne pas endommager irréparablement les batteries, il faut éviter que celles-ci ne se déchargent complètement. Les recharger dès l'apparition du signal indiquant un faible niveau de charge.

 **ATTENTION** : Ne jamais laisser les batteries complètement déchargées, même si la machine n'est pas utilisée.

1. amener la machine dans la zone prévue pour la recharge des batteries.
2. Effectuer les opérations de mise en sécurité de la machine, lire le paragraphe "MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE" à la page 15.

 **ATTENTION** : Stationner la machine en lieu fermé, sur une surface plane et lisse. Ne pas placer d'objets pouvant l'endommager à proximité ou s'endommager à son contact.

 **ATTENTION** : le local destiné à la recharge des batteries doit être convenablement ventilé pour éviter la stagnation des gaz sortant des batteries.

3. Décrocher la butée de rotation du réservoir (8) (**Fig. 9**) et pivoter en position d'entretien le réservoir de récupération (**Fig. 10**).

A. Recharge des batteries sans le chargeur de batteries à bord :

- Débrancher le connecteur des batteries du connecteur de l'installation générale de la machine (**Fig. 11**).

 **ATTENTION** : les opérations reportées ci-après doivent être exécutées par un personnel qualifié. Un mauvais branchement du connecteur peut causer le mauvais fonctionnement de la machine.

- Brancher le connecteur du câble du chargeur de batterie externe sur le connecteur des batteries.

 **REMARQUE** : le connecteur d'accouplement du chargeur de batterie est livré dans le sac qui contient ce manuel d'instructions. Il doit être monté sur les câbles du chargeur de batterie comme décrit par les instructions correspondantes.

 **ATTENTION** : avant de brancher les batteries sur le chargeur, vérifier s'il est approprié pour les batteries utilisées.

 **REMARQUE** : lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien du chargeur de batterie utilisé pour effectuer la recharge.

 **PRUDENCE** : pendant toute la durée de la recharge des batteries, laisser le réservoir de récupération ouvert pour permettre aux exhalations de gaz de sortir.

- Une fois le cycle de recharge terminé, débrancher du connecteur des batteries le connecteur du câble du chargeur de batterie.
- Brancher le connecteur des batteries au connecteur de l'installation générale de la machine.
- Tourner en position de travail le réservoir de récupération (**Fig. 12**). Bloquer sa rotation avec la butée (8) (**Fig. 13**).

B. Recharge des batteries avec le chargeur de batteries à bord :

 **ATTENTION** : les opérations reportées ci-après doivent être exécutées par un personnel qualifié. Un mauvais branchement du connecteur peut causer le mauvais fonctionnement de la machine.

 **REMARQUE** : lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien du chargeur de batterie utilisé pour effectuer la recharge.

- Brancher la prise du câble d'alimentation du chargeur de batterie sur le secteur.
- Brancher le câble d'alimentation du chargeur de batterie avec le câble présent dans le chargeur de batterie.

 **PRUDENCE** : avant de brancher les batteries sur le chargeur, vérifier s'il est approprié pour les batteries utilisées.

 **REMARQUE** : Le connecteur d'accouplement du chargeur de batterie est livré dans le même sac qui contient ce manuel d'instructions.

 **PRUDENCE** : pendant toute la durée de la recharge des batteries, laisser le réservoir de récupération ouvert pour permettre aux exhalations de gaz de sortir.

- Après le cycle de recharge complet, débrancher le câble d'alimentation du chargeur de batterie du câble présent dans le chargeur même.
- Tourner en position de travail le réservoir de récupération (**Fig. 12**). Bloquer sa rotation avec la butée (8) (**Fig. 13**).

REMPLISSAGE D'EAU DU RÉSERVOIR DE SOLUTION

Avant d'effectuer le remplissage du réservoir de solution, agir comme suit :

1. Amener la machine dans le local prévu pour le remplissage du réservoir de solution.
2. Effectuer les opérations de mise en sécurité de la machine, lire le paragraphe "MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE" à la page 15.
3. Vérifier si le bouchon de vidange du réservoir de solution (9) est fermé, autrement il faut le serrer (**Fig. 14**).
4. Vérifier si le bouchon du filtre du circuit d'eau (10) situé à l'avant gauche de la machine sur la gauche est bien serré. Dans le cas contraire, le serrer (**Fig. 15**).
5. Remplir d'eau propre à une température comprise entre 50 °C (122 °F) et 10 °C (50 °F).
6. Contrôler le niveau de l'eau à l'aide du tube (11) placé sous le siège de l'utilisateur (**Fig. 16**).

Il est possible d'effectuer le remplissage d'eau du réservoir comme suit :

A) remplissage à travers la buse de chargement latérale :

- Enlever le bouchon (12) présent dans la partie latérale de la machine (**Fig. 17**), remplir le réservoir de solution à l'aide du tuyau en caoutchouc ou d'un seau.
- Avant de commencer à remplir le réservoir, vérifier que le filtre (13) est correctement positionné au-dessus de la buse de chargement (**Fig. 17**).

B) remplissage à travers le tube de chargement rapide :

- Retirer de son logement le tuyau de chargement (14) (**Fig. 18**), retirer le bouchon de fermeture (15) et y introduire le tuyau de chargement de l'eau.
- Se rappeler de retirer le bouchon (12) pour permettre la purge correcte de l'air.

 **REMARQUE** : le tuyau de chargement (14) a pour fonction de supporter le tuyau de chargement de l'eau.

C) remplissage à travers le kit de remplissage rapide en option :

- Enlever le bouchon (16) placé au-dessus du raccord rapide (17) (**Fig. 19**), insérer le tuyau de chargement de l'eau dans le raccord rapide.
- Se rappeler de retirer le bouchon (10) pour permettre la purge correcte de l'air.

SOLUTION DÉTERGENTE

Pour les versions sans le système automatique de gestion du produit chimique, après avoir rempli le réservoir de solution d'eau propre, procéder comme suit :

1. Amener la machine jusqu'à la zone réservée au remplissage du réservoir de solution.
2. Effectuer les opérations de mise en sécurité de la machine, lire le paragraphe "MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE" à la page 15.
3. Retirer le bouchon (12) présent dans la partie latérale de la machine (**Fig. 17**), ajouter dans le réservoir le détergent liquide selon la concentration et les modalités indiquées sur l'étiquette du fabricant du détergent.
4. Avant d'ajouter dans le réservoir le détergent liquide, vérifier que le filtre (13) est correctement positionné au-dessus de la buse de chargement (**Fig. 17**).

 **REMARQUE** : Pour éviter une production excessive de mousse dans le réservoir, qui nuirait au moteur d'aspiration, utiliser le pourcentage minimum de détergent indiqué.

 **PRUDENCE** : Il est conseillé de porter les EPI (équipements de protection individuelle) appropriés au travail à exécuter.

 **ATTENTION** : utiliser toujours des détergents dont l'étiquette du fabricant mentionne l'utilisation pour des autolaveuses. Ne pas utiliser de produits acides, alcalins ou solvants ne reportant pas cette indication.

 **REMARQUE** : toujours utiliser des détergents à mousse modérée. Pour éviter la formation de mousse, avant de commencer à travailler, introduire une quantité minimale de liquide anti-mousse dans le réservoir de récupération. Ne pas utiliser d'acides à l'état pur.

Pour les versions avec le système automatique de gestion du produit chimique, après avoir rempli le réservoir de solution d'eau propre, procéder comme suit :

1. Amener la machine jusqu'à la zone réservée au remplissage du réservoir de solution.
2. Effectuer les opérations de mise en sécurité de la machine, lire le paragraphe "MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE" à la page 15.
3. Ouvrir le volet avant (18) de la machine (**Fig. 20**).
4. Enlever le bouchon (19) du réservoir de détergent (20) (**Fig. 21**).
5. Déposer le réservoir de détergent (20) du compartiment dans la colonne de direction en appuyant sur la poignée (21) du réservoir (**Fig. 22**).
6. Remplir le réservoir avec le détergent souhaité, selon les modalités reportées sur l'étiquette fournie avec la machine.

 **PRUDENCE** : Il est conseillé de porter les EPI (équipements de protection individuelle) appropriés au travail à exécuter.

 **REMARQUE** : Toujours utiliser des détergents à mousse modérée. Pour éviter la formation de mousse, avant de commencer à travailler, introduire une quantité minimale de liquide anti-mousse dans le réservoir de récupération. Ne pas utiliser d'acides à l'état pur.

 **ATTENTION** : toujours utiliser des détergents contenant sur l'étiquette du récipient l'indication d'emploi pour autolaveuse. Ne pas utiliser de produits acides, alcalins ou solvants ne reportant pas cette indication.

 **ATTENTION** : le système de dosage est particulièrement indiqué pour le nettoyage d'entretien fréquent. Il est possible d'utiliser des détergents d'entretien acides ou alcalins avec un pH compris entre 4 et 10, qui ne contiennent pas : agents oxydants, chlore ou brome, formaldéhyde, solvants minéraux. Les détergents utilisés doivent être appropriés à l'emploi avec l'autolaveuse. Si le système n'est pas utilisé tous les jours, laver le circuit du détergent avec de l'eau après utilisation. Le système peut être exclu. En cas d'utilisation irrégulière de détergents avec un pH compris entre 1-3 ou 11-14, utiliser l'autolaveuse en mode traditionnel en ajoutant le détergent dans le réservoir de l'eau propre et en excluant le circuit de dosage.

7. Refermer correctement le bouchon (19) pour éviter toute fuite de liquide pendant l'emploi. Veiller à ce que le filtre d'aspiration de détergent (22) soit bien placé au fond du réservoir (**Fig. 23**).
8. Remettre le réservoir (20) dans le compartiment prévu à l'intérieur de la colonne de direction, en appuyant sur la poignée (21) du réservoir.
9. Refermer le volet avant (19) de la machine.

MONTAGE DU CORPS DU SUCEUR

Le corps du suceur qui, pour des raisons d'emballage, est fourni démonté de la machine, doit être assemblé au support de corps de suceur de la façon suivante :

1. Effectuer les opérations de mise en sécurité de la machine, lire le paragraphe "MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE" à la page 15.

 **PRUDENCE** : Il est conseillé de porter les EPI (équipements de protection individuelle) appropriés au travail à exécuter.

2. Dévisser les molettes (23) du dispositif de prémontage du corps du suceur (**Fig. 24**).
3. Insérer le pivot gauche (24) du corps du suceur dans la fente gauche (25) du support du suceur (**Fig. 25**), en veillant à ce que la rondelle et le ressort adhèrent à la partie supérieure du support du suceur.
4. Répéter l'opération précédente pour le pivot droit.
5. Visser les molettes (23), faisant en sorte que la rondelle et le ressort adhèrent à la partie supérieure du support du suceur (**Fig. 26**).
6. Introduire le flexible d'aspiration (26) dans le manchon (27) présent dans le du corps du suceur (**Fig. 27**).

 **REMARQUE** : Le suceur a été réglé au préalable, toutefois en cas de besoin. Lire le paragraphe "RÉGLAGE DES BAVETTES DU CORPS DU SUCEUR" à la page 36.

MONTAGE DES BROSSES DU CORPS DE CARTER

La machine est fournie sans brosse de carter. Pour les insérer dans les platines porte-brosse présents dans le corps de carter, procéder comme suit :

1. Effectuer les opérations de mise en sécurité de la machine, lire le paragraphe "MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE" à la page 15.

 **PRUDENCE** : Il est conseillé de porter les EPI (équipements de protection individuelle) appropriés au travail à exécuter.

2. Se placer sur le côté gauche de la machine.
3. Enfiler la brosse dans le logement de la platine sous le carter et la tourner jusqu'à ce que les trois boutons entrent dans les niches de la platine.
4. Tourner d'un cran à la fois de façon à pousser le bouton vers le ressort d'accrochage jusqu'à obtenir son blocage (**Fig. 28**).

 **REMARQUE** : Le sens de rotation pour l'accrochage de la brosse gauche est indiqué sur l'image 28, pour la brosse droite tourner dans le sens opposé.

5. Répéter les opérations décrites ci-dessus pour la brosse de droite.

INTRODUCTION DU FILTRE DU CIRCUIT D'EAU

Avant d'utiliser pour la première fois la machine, il faut réparer le filtre du circuit d'eau, pour des raisons de procédures d'expédition la cartouche filtrante et le bouchon ont été enlevés. Pour introduire la cartouche filtrante dans le corps de filtre du circuit d'eau, agir comme suit :

1. Amener la machine dans le local prévu pour l'entretien.
2. Effectuer les opérations de mise en sécurité. Lire le paragraphe "MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE" à la page 15.

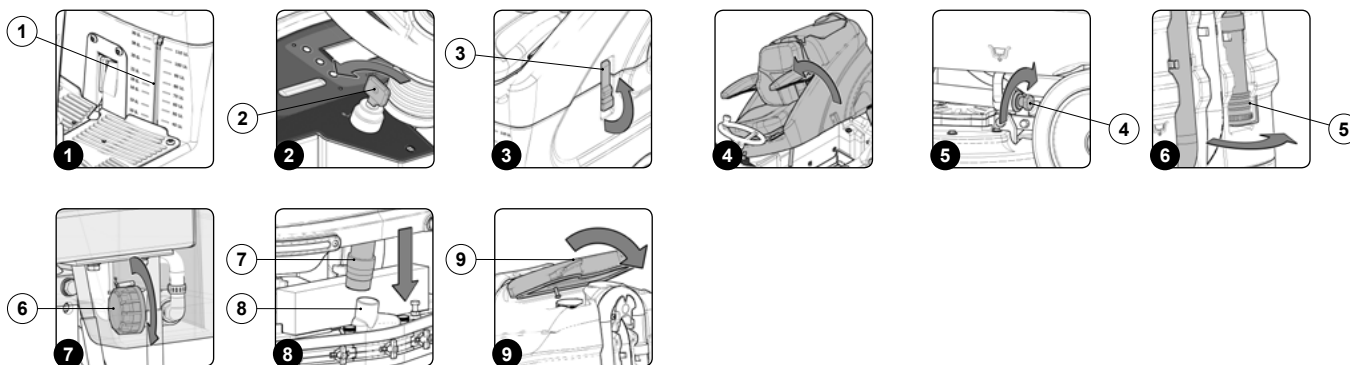
 **PRUDENCE** : Il est conseillé de porter les EPI (équipements de protection individuelle) appropriés au travail à exécuter.

3. Couper le débit de sortie du robinet, déplacer vers le haut la molette (28) placée dans la partie latérale gauche de la colonne de direction (**Fig. 29**).
4. Se placer à l'avant de la machine et insérer la cartouche du filtre (29) dans le logement présent dans le bouchon (10) (**Fig. 30**).

 **REMARQUE** : Le joint torique présent dans la cartouche du filtre doit être inséré dans le logement présent dans le bouchon.

5. Visser le bouchon (10) au corps du filtre de solution détergente (30) (**Fig. 31**).

PRÉPARATION AU TRAVAIL



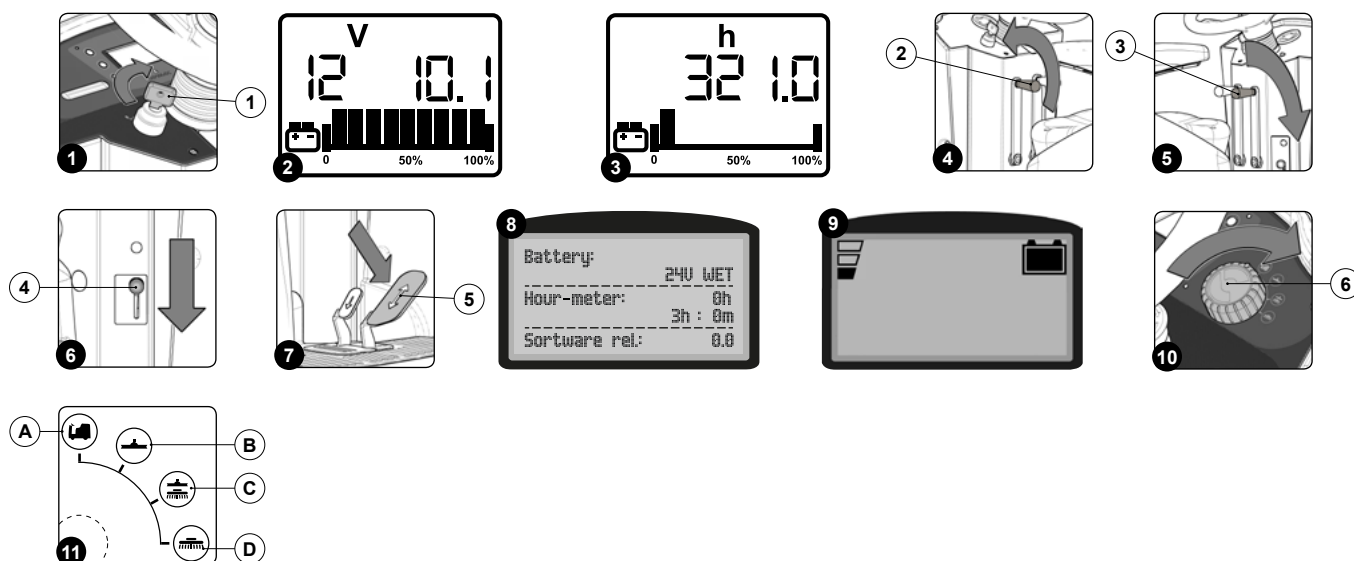
Avant de commencer à employer la machine, procéder comme suit :

1. Vérifier que le réservoir de récupération est vide, dans le cas contraire, le vider totalement. Lire le paragraphe "VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION" à la page 31.
2. Vérifier que la quantité de solution détergent dans le réservoir de solution soit appropriée au type de travail à exécuter, dans le cas contraire, pourvoir au remplissage du réservoir de solution. Lire le paragraphe "REMPLISSAGE D'EAU DU RÉSERVOIR DE SOLUTION" à la page 17 et le paragraphe "SOLUTION DÉTERGENTE" à la page 18.
3. Contrôler le tube de niveau (1) placé à proximité du siège de l'utilisateur (**Fig.1**).
4. Vérifier que l'état des bavettes du suceur est adapté au travail, sinon les remplacer. Lire le paragraphe "REMPLACEMENT DES BAVETTES DU CORPS DU SUCEUR" à la page 34.
5. Vérifier si l'état de la brosse cylindrique est adapté au travail à effectuer. Dans le cas contraire, procéder à son remplacement. Lire le paragraphe "REMPLACEMENT DES BROSSES DU CORPS DE CARTER" à la page 34.
6. Vérifier que la machine est éteinte. Dans le cas contraire, mettre l'interrupteur général sur « 0 » en tournant la clé (2) d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (**Fig. 2**). Enlever la clé du tableau de bord.
7. Décrocher la butée de rotation du réservoir (3) (**Fig.3**) et pivoter en position d'entretien le réservoir de récupération (**Fig.4**).
8. Brancher le connecteur des batteries au connecteur de l'installation générale de la machine.

⚠ ATTENTION : cette opération doit être réalisée par du personnel qualifié.

9. Tourner en position de travail le réservoir de récupération. Bloquer sa rotation avec la butée (3).
10. Vérifier si le bouchon du tube de vidange du réservoir de solution (4) est fermé, autrement il faut le serrer (**Fig. 5**).
11. Vérifier si le bouchon du tuyau de vidange du réservoir de récupération (5) est fermé, autrement il faut le serrer (**Fig. 6**).
12. Vérifier si le bouchon du filtre du circuit d'eau (6) est fermé, autrement il faut le serrer (**Fig. 7**).
13. Vérifier si le flexible d'aspiration (7) est correctement raccordé au manchon (8) présent dans le corps du suceur, autrement il faut le raccorder (**Fig. 8**).
14. Vérifier que le couvercle du réservoir de récupération (9) est placé correctement, autrement il faut le placer correctement dans la partie supérieure du réservoir de récupération (**Fig. 9**).

COMMENCER LE TRAVAIL



Pour commencer à travailler avec une machine en version manuelle, procéder comme suit :

1. Effectuer toutes les vérifications indiquées dans le chapitre "PRÉPARATION AU TRAVAIL" à la page 20.
2. S'installer au poste de conduite.
3. Placer l'interrupteur général sur « I » et tourner la clé (1) d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre (**Fig. 1**).
4. Lors de l'allumage, des fenêtres apparaissent successivement sur l'afficheur.

REMARQUE : La première page affiche, à gauche de l'écran, la valeur nominale de la tension de la batterie programmée dans la carte de contrôle et, à droite de l'écran, la tension minimum d'inhibition (**Fig.2**).

REMARQUE : La deuxième page affiche les heures de travail de la machine (**Fig.3**).

5. Nous expliquerons ci-après les phases à suivre pour effectuer un travail de lavage avec séchage. Lire le chapitre PROGRAMMES DE TRAVAIL.
6. Abaisser le corps du suceur, tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre le levier (2) présent dans la partie arrière de la colonne de direction (**Fig. 4**).
7. Abaisser le corps du carter, tourner dans le sens aiguilles d'une montre le levier (3) présent dans la partie arrière de la colonne de direction (**Fig. 5**).
8. Contrôler si le robinet de solution détergente est entièrement ouvert. Dans le cas contraire, déplacer vers le vers la molette (4) située dans la partie latérale droite de la colonne de direction (**Fig. 6**).
9. Quand on appuie sur la pédale de marche (5) (**Fig. 7**) la machine commence à se déplacer.

REMARQUE : Uniquement après avoir appuyé sur la pédale de marche, le corps du carter et le corps du suceur commenceront à descendre en position de travail.

REMARQUE : Uniquement lorsque le corps du carter et le corps du suceur sont en position de travail, les moteurs correspondants commenceront à travailler et l'électrovanne distribuera la solution détergente.

REMARQUE : Pendant les premiers mètres, vérifier si la solution détergente qui sort est adaptée au travail à effectuer, autrement la régler en lisant le paragraphe RÉGLAGE DE LA SOLUTION DÉTERGENTE.

10. La machine commencera maintenant à travailler à plein rendement jusqu'à épuisement de la solution détergente ou jusqu'à décharge des batteries.

Pour commencer à travailler avec une machine en automatique, procéder comme suit :

1. Effectuer toutes les vérifications indiquées dans le chapitre "PRÉPARATION AU TRAVAIL" à la page 20.
2. S'installer au poste de conduite.
3. Placer l'interrupteur général sur « I » et tourner la clé (1) d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre (**Fig. 1**).
4. Lors de l'allumage, des pages-écrans apparaissent successivement sur l'écran :

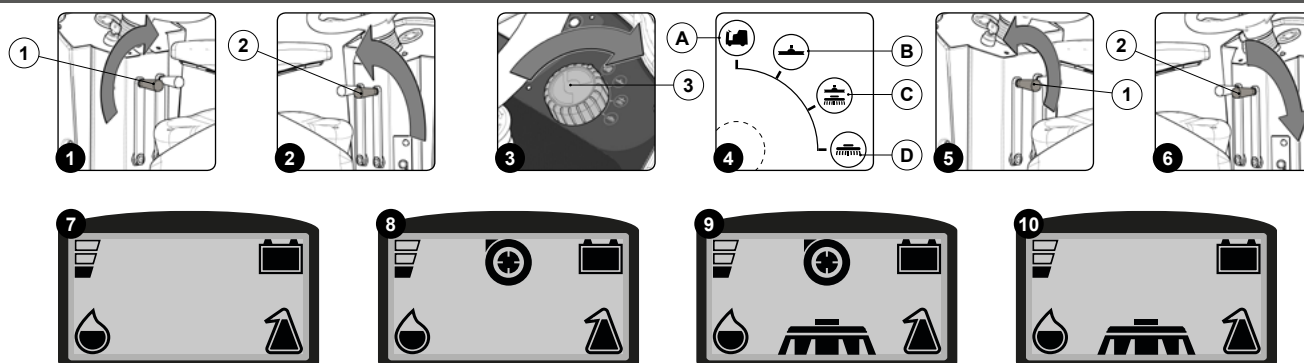
- Le premier écran affiché identifie le logo de la société de production de la machine.
- Le second écran affiché identifie le nom de la machine.
- Le troisième écran affiché (**fig. 8**) identifie les caractéristiques de programmation de la machine.
- Le quatrième écran affiché (**fig. 9**) identifie le panneau de travail.

5. Nous expliquerons ci-après les phases à suivre pour effectuer un travail de lavage avec séchage. Lire le chapitre PROGRAMMES DE TRAVAIL.
 6. Utiliser la molette (6) (**Fig. 10**) pour sélectionner l'un des programmes de travail suivants (**Fig. 11**) :
 - A. Déplacement
 - B. Séchage
 - C. Lavage avec séchage
 - D. Lavage sans séchage
 5. Contrôler si le robinet de solution détergente est entièrement ouvert. Dans le cas contraire, déplacer vers le vers la molette (4) située dans la partie latérale droite de la colonne de direction (**Fig. 6**).
 6. Quand on appuie sur la pédale de marche (5) (**Fig. 7**) la machine commence à se déplacer.
-  **REMARQUE** : Uniquement après avoir appuyé sur la pédale de marche, le corps du carter et le corps du suceur commenceront à descendre en position de travail.
-  **REMARQUE** : Uniquement lorsque le corps du carter et le corps du suceur sont en position de travail, les moteurs correspondants commenceront à travailler et l'électrovanne distribuera la solution détergente.
-  **REMARQUE** : Pendant les premiers mètres, vérifier si la solution détergente qui sort est adaptée au travail à effectuer, autrement la régler en lisant le paragraphe "RÉGLAGE DE LA SOLUTION DÉTERGENTE" à la page 26.
7. La machine commencera maintenant à travailler à plein rendement jusqu'à épuisement de la solution détergente ou jusqu'à décharge des batteries.

DISPOSITIF DE TROP-PLEIN

La machine est dotée d'un dispositif mécanique (flotteur) situé sous le couvercle de réservoir de récupération qui, lorsque le réservoir de récupération est plein, ferme le passage de l'air au moteur d'aspiration en le protégeant, dans ce cas, le son du moteur d'aspiration sera plus sourd. Pour vider le réservoir de récupération, lire le paragraphe "VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION" à la page 31.

PROGRAMMES DE TRAVAIL



DÉPLACEMENT

Avec la machine en programme de travail déplacement, il est possible de déplacer la machine d'une zone de travail à une autre. Le seul actionneur principal actif est celui de la roue motorisée de traction.

Pour activer le programme de travail déplacement avec une machine en version manuelle, procéder comme suit :

1. Soulever le corps du suceur, tourner dans le sens des aiguilles d'une montre le levier (1) présent dans la partie arrière de la colonne de direction (**Fig. 1**).
2. Soulever le corps du carter, tourner dans le sens inverse aiguilles d'une montre le levier (2) présent dans la partie arrière de la colonne de direction (**Fig. 2**).

Pour activer le programme de travail déplacement avec une machine en version automatique, procéder comme suit :

1. Utiliser la molette (3) (**Fig. 3**) pour sélectionner le programme de travail déplacement (A) (**Fig. 4**).

i REMARQUE : L'écran de commande affichera la page-écran indiquée sur la **Fig. 7**.

SÉCHAGE

Avec la machine en programme de travail séchage, il est possible de sécher la portion de sol lavée au préalable.

Pour activer le programme de travail séchage avec une machine en version manuelle, procéder comme suit :

1. Abaisser le corps du suceur, tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre le levier (1) présent dans la partie arrière de la colonne de direction (**Fig. 5**).
2. Soulever le corps du carter, tourner dans le sens inverse aiguilles d'une montre le levier (2) présent dans la partie arrière de la colonne de direction (**Fig. 2**).

i REMARQUE : En cas de marche arrière avec ce programme actif, se rappeler de soulever le suceur en tournant le levier (1) dans le sens des aiguilles d'une montre (**Fig. 1**).

Pour activer le programme de travail déplacement avec une machine en version automatique, procéder comme suit :

1. Utiliser la molette (3) (**Fig. 3**) pour sélectionner le programme de travail déplacement (B) (**Fig. 4**).

i REMARQUE : Les actionneurs principaux actifs sont ceux de la roue motorisée de traction et du moteur d'aspiration.

i REMARQUE : Lorsqu'on appuie sur la pédale de marche, le suceur est placé en position de travail (en contact avec le sol) et le moteur d'aspiration commence à travailler à plein régime.

i REMARQUE : Si l'on arrête la machine en relâchant la pédale de marche pendant le travail, le corps du suceur reste au contact du sol pendant quelques secondes, après quoi il se soulève du sol pour retourner en position de repos. Pendant toutes ces phases, le moteur d'aspiration continue à travailler, il ne s'éteint que quelques secondes après être retourné en position de repos afin qu'il puisse recueillir tout le liquide présent dans le tuyau d'aspiration.

i REMARQUE : Pendant ces phases, le symbole du moteur d'aspiration présent sur l'écran de commande clignote. Il ne s'arrête que lorsque le suceur est en position de repos et que le moteur d'aspiration est éteint.

i REMARQUE : si l'on effectue une marche arrière lorsque ce programme est actif, le suceur se porte en position de repos, le moteur d'aspiration continue à travailler pendant un délai préétabli, puis il s'éteint.

i REMARQUE : L'écran de commande affichera la page-écran indiquée sur la **Fig. 8**.



L'opération de séchage sans lavage ne doit être exécutée que si l'on a utilisé au préalable la machine pour effectuer un travail de lavage sans séchage.

LAVAGE AVEC SÉCHAGE

Avec le sélecteur en mode lavage avec séchage, il est possible de laver le sol et de le sécher simultanément.

Pour activer le programme de travail lavage avec séchage avec une machine en version manuelle, procéder comme suit :

1. Abaisser le corps du suceur, tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre le levier (1) présent dans la partie arrière de la colonne de direction (**Fig. 5**).
2. Abaisser le corps du carter, tourner dans le sens aiguilles d'une montre le levier (2) présent dans la partie arrière de la colonne de direction (**Fig. 6**).

Pour activer le programme de travail lavage avec séchage avec une machine en version automatique, procéder comme suit :

1. Utiliser la molette (3) (**Fig. 3**) pour sélectionner le programme de travail déplacement (C) (**Fig. 4**).



REMARQUE : L'écran de commande affichera la page-écran indiquée sur la **Fig. 9**.



REMARQUE : Les actionneurs principaux actifs sont ceux de la moto-roue de traction, les motoréducteurs du carter et du moteur d'aspiration.



REMARQUE : Lorsqu'on appuie sur la pédale de marche, le carter et le suceur sont placés en position de travail, juste en contact avec le sol et les motoréducteurs du carter ainsi que le moteur d'aspiration commencent à travailler à plein régime.



REMARQUE : Si on arrête la machine et on relâche la pédale de marche durant le travail, le corps de carter commence à se relever pour revenir en position de repos et les motoréducteurs s'éteignent au bout d'un certain temps. Le corps du suceur reste au contact du sol pendant quelques secondes, après quoi il se soulève du sol pour retourner en position de repos.



REMARQUE : Pendant toutes ces phases, le moteur d'aspiration continue à travailler, il ne s'éteint que quelques secondes après être retourné en position de repos afin qu'il puisse recueillir tout le liquide présent dans le tuyau d'aspiration.



REMARQUE : Pendant ces phases, le symbole du moteur d'aspiration présent sur l'écran de commande clignote. Il ne s'arrête que lorsque le suceur est en position de repos et que le moteur d'aspiration est éteint.



REMARQUE : si l'on effectue une marche arrière lorsque ce programme est actif, le suceur se porte en position de repos, le moteur d'aspiration continue à travailler pendant un délai préétabli, puis il s'éteint.

LAVAGE SANS SÉCHAGE

Avec le sélecteur en mode lavage sans séchage, il est possible de laver le sol sans aspirer la solution détergente versée.

Pour activer le programme de travail lavage sans séchage avec une machine en version manuelle, procéder comme suit :

1. Soulever le corps du suceur, tourner dans le sens des aiguilles d'une montre le levier (1) présent dans la partie arrière de la colonne de direction (**Fig. 1**).
2. Abaisser le corps du carter, tourner dans le sens aiguilles d'une montre le levier (2) présent dans la partie arrière de la colonne de direction (**Fig. 6**).

Pour activer le programme de travail lavage sans séchage avec une machine en version automatique, procéder comme suit :

1. Utiliser la molette (3) (**Fig. 3**) pour sélectionner le programme de travail déplacement (D) (**Fig. 4**).



REMARQUE : L'écran de commande affichera la page-écran indiquée sur la **Fig. 10**.



REMARQUE : Les actionneurs principaux actifs sont ceux de la moto-roue de traction et les motoréducteurs du carter.

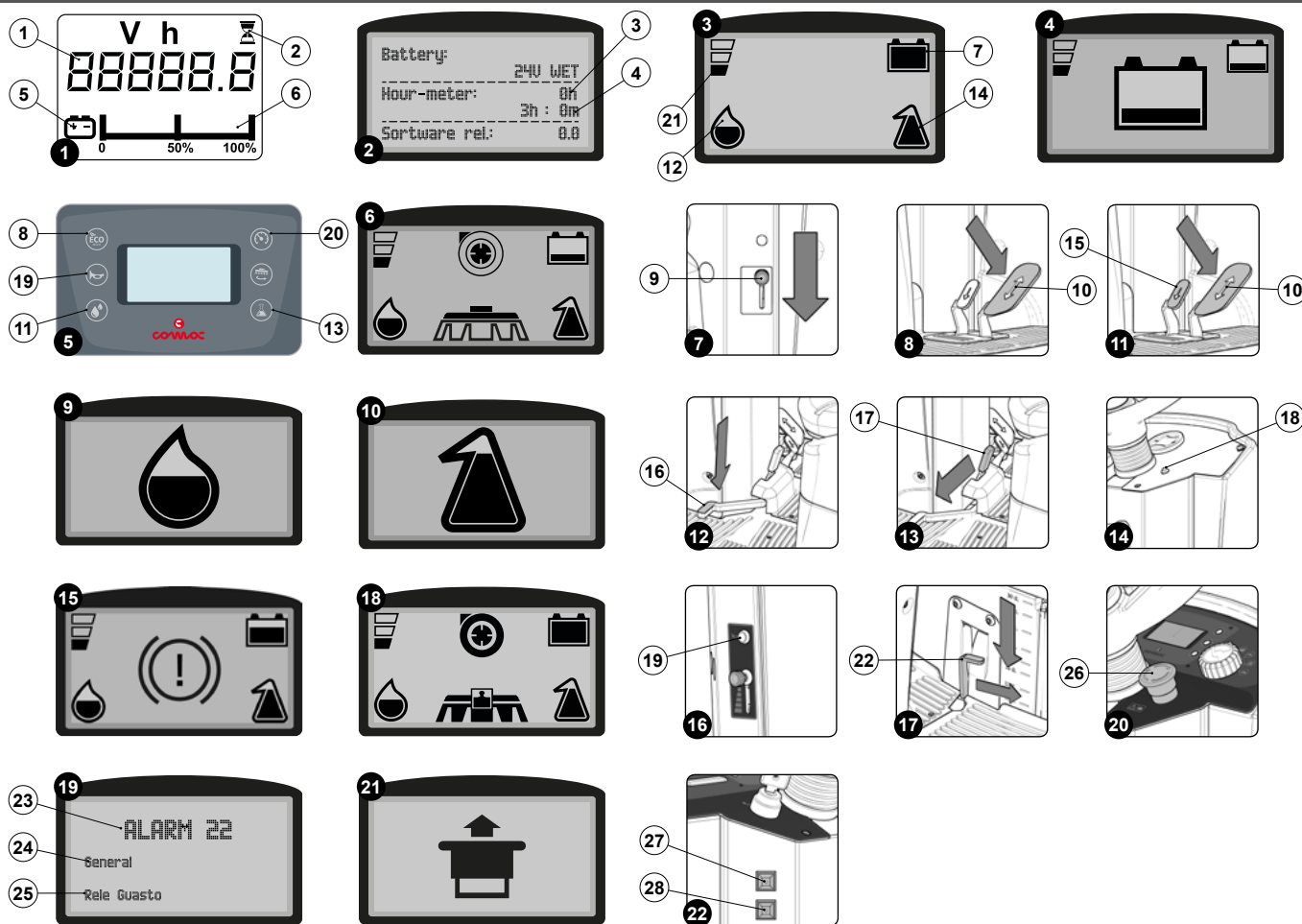


REMARQUE : Lorsqu'on appuie sur la pédale de marche, le carter est placé en position de travail, juste en contact avec le sol et les motoréducteurs du carter commencent à travailler à plein régime.



REMARQUE : Si on arrête la machine et on relâche la pédale de marche durant le travail, le corps de carter commence à se relever pour revenir en position de repos et les motoréducteurs s'éteignent au bout d'un certain temps.

FONCTIONS SUPPLÉMENTAIRES



COMPTEUR HORAIRE

Pour contrôler le temps d'utilisation de la machine manuelle, procéder comme suit :

L'écran de commande se trouve dans le panneau de commande, la deuxième page-écran après l'allumage de la machine permet d'observer le temps total d'utilisation écoulé (1) (Fig. 1).

REMARQUE : Les chiffres suivis du symbole « . » identifient les heures, tandis que le chiffre suivant identifie les dixièmes d'heure (un dixième d'heure correspond à six minutes).

REMARQUE : Le clignotement du symbole « sablier » (2) indique que le compteur horaire est en train de compter le temps de fonctionnement de la machine (Fig. 1).

Pour contrôler le temps d'utilisation de la machine automatique, procéder comme suit :

L'écran de commande se trouve dans le panneau de commande, la troisième page-écran après l'allumage de la machine permet de voir dans la partie centrale de l'écran les heures de travail effectuées par la machine.

La première ligne permet de lire le temps total d'utilisation de la machine (3) et la deuxième ligne affiche le temps partiel d'utilisation de la machine (4) (Fig. 2).

REMARQUE : Les chiffres suivis de la lettre « h » identifient les heures, tandis que les chiffres suivis de la lettre « m » identifient les dixièmes d'heure (un dixième d'heure correspond à six minutes).

INDICATEUR DE NIVEAU CHARGE DE LA BATTERIE

Pour contrôler le niveau de charge des batteries dans une machine manuelle, procéder comme suit :

L'écran de commande se trouve sur le panneau de commande, dans la partie inférieure se trouve le symbole graphique (5) qui identifie l'indicateur de niveau de charge des batteries (Fig. 1).

REMARQUE : Quand les batteries montées sur la machine sont chargées, la ligne en bas est composée de neuf crans lumineux (6) (Fig.1). À mesure que les batteries se déchargent, les crans s'éteignent.

- REMARQUE :** Avec une charge résiduelle minimale, le symbole graphique (6) commencera à clignoter et quelques secondes après il s'éteindra et le symbole (5) commencera à clignoter. Dans ces conditions, mettre la machine dans l'endroit destiné à la recharge des batteries.
- REMARQUE :** Quelques secondes après que la charge des batteries arrive au niveau critique, les motoréducteurs des brosses s'éteignent automatiquement. La charge résiduelle permet toutefois de terminer le travail de séchage avant d'effectuer la recharge.
- REMARQUE :** Quelques secondes après que la charge des batteries atteint le niveau déchargé, le moteur d'aspiration s'éteint automatiquement.

Pour contrôler le niveau de charge des batteries dans une machine automatique, procéder comme suit :

L'écran de commande se trouve sur le panneau de commande de la machine, en haut à droite de l'affichage de travail se trouve le symbole graphique (7) qui identifie l'indicateur de niveau de charge des batteries (**Fig. 3**).

- REMARQUE :** Quand les batteries montées sur la machine sont chargées, l'indicateur est composé de cinq crans lumineux (7) (**Fig. 3**). À mesure que les batteries se déchargent, les crans s'éteignent.
- REMARQUE :** Lorsque la charge résiduelle est au minimum, le symbole graphique commence à clignoter et, au bout de quelques secondes, il s'affiche avec des dimensions plus grandes au centre de l'écran (**Fig. 4**). Dans ces conditions, amener la machine dans le local prévu pour la charge des batteries.
- REMARQUE :** Quand la charge des batteries arrive au minimum, les moteurs des brosses s'éteignent automatiquement. La charge résiduelle permet toutefois de terminer le travail de séchage avant d'effectuer la recharge.
- REMARQUE :** Après quelques secondes que la charge des batteries arrive au minimum, le moteur d'aspiration s'éteint automatiquement. Avec la charge résiduelle, il est toutefois possible d'amener la machine jusqu'au lieu prévu pour la recharge.

MODE ECO-MODE (versions automatiques)

Le mode Eco-Mode est un mode de travail qui réduit le niveau de bruit et permet d'économiser de l'énergie, de l'eau et du détergent.

ACTIVATION - DÉSACTIVATION DU MODE ECO-MODE (versions automatiques)

Pour activer - désactiver le mode de travail Eco-Mode durant l'utilisation de la machine, appuyer sur le bouton (8) situé sur le panneau de commande (**Fig. 5**).

- REMARQUE :** Le mode Eco-Mode effectue une réduction de la vitesse des motoréducteurs des brosses et du moteur d'aspiration, ce qui permet de réduire les consommations d'énergie de la machine.
- REMARQUE :** Le mode Eco-Mode peut être utilisé uniquement avec les programmes de travail : séchage ; lavage avec séchage et lavage sans séchage.
- REMARQUE :** Quand le mode Eco-Mode est actif, les symboles du moteur d'aspiration ou de la brosse ou des deux, en fonction du programme de travail sélectionné, seront affichés sur l'écran de commande uniquement avec la silhouette (**Fig. 6**).

RÉGLAGE DE LA SOLUTION DÉTERGENTE

Pour effectuer le réglage de la solution détergente avec les versions sans système de dosage automatique à bord, procéder comme suit :

1. Ouvrir au maximum le débit de sortie du robinet, déplacer vers le bas la molette (9) placée dans la partie arrière de la colonne de direction (**Fig. 7**).
2. En appuyant sur la pédale de marche (10) (**Fig. 8**), les motoréducteurs de la brosse commencent à travailler et l'électrovanne distribue la solution détergente sur les brosses.
3. Pendant les premiers mètres, contrôler que la quantité de solution soit suffisante pour mouiller le sol, mais pas trop importante pour sortir de la bavette pare-projections, le réglage de sortie du détergent est effectué par le biais de la molette (9) présente dans la colonne de direction.

- REMARQUE :** Si l'on déplace la molette (9) vers le bas, la quantité de solution détergente sur les brosses augmente. Si l'on déplace la molette (9) vers le haut, la quantité de solution détergente sur les brosses diminue.

Pour effectuer le réglage de l'eau présente dans le circuit d'eau de la machine, valable uniquement pour les versions avec système de dosage automatique à bord, procéder comme suit :

1. Ouvrir au maximum le débit de sortie du robinet, déplacer vers le bas la molette (9) placée dans la partie arrière de la colonne de direction (**Fig. 7**).
2. En appuyant sur la pédale de marche (10) (**Fig. 8**), les motoréducteurs de la brosse commencent à travailler et l'électrovanne distribue la solution détergente sur les brosses.
3. Le réglage du débit d'eau présent dans le circuit d'eau de la machine est effectué avec le bouton (11) situé sur le panneau de commande (**Fig. 5**).

- REMARQUE :** L'écran de commande inclut le symbole graphique (12) qui permet de voir le niveau actuellement utilisé (**Fig. 3**).

REMARQUE : Le premier appui sur le bouton (11) permet d'afficher sur l'écran de commande l'état du flux d'eau configuré sur la machine à cet instant précis (**Fig. 9**), et chaque appui sur le bouton (11) augmente le niveau d'eau puis, une fois arrivé au niveau maximum, le débit est remis à zéro.

REMARQUE : En appuyant successivement sur le bouton, on varie le débit d'eau sur huit niveaux de sélection (en comptant également le niveau zéro). Si le bouton (11) est tenu enfoncé pendant plus de trois secondes, le flux d'eau présent dans le circuit d'eau de la machine est remis à zéro.

REMARQUE : Le niveau de débit d'eau correspond au débit distribué à la vitesse maximale de la machine ; les vitesses intermédiaires comportent un débit réduit et proportionnel à la valeur réglée.

4. Le réglage du pourcentage de produit chimique présent dans le circuit d'eau de la machine est effectué avec le bouton (13) situé sur le panneau de commande (**Fig. 5**).

REMARQUE : L'écran de commande inclut le symbole graphique (14) qui permet de voir le pourcentage actuellement utilisé (**Fig. 3**).

REMARQUE : Le premier appui sur le bouton (13) permet d'afficher sur l'écran de commande l'état du pourcentage de produit chimique configuré sur la machine à cet instant précis (**Fig. 10**), et chaque appui sur le bouton (13) augmente le pourcentage puis, une fois arrivé au niveau maximum, le pourcentage est remis à zéro.

REMARQUE : En appuyant successivement sur le bouton, on varie le pourcentage de produit chimique présent dans le circuit d'eau de la machine sur huit niveaux de sélection (en comptant également le niveau zéro). Si le bouton (13) est tenu enfoncé pendant plus de trois secondes, le pourcentage de produit chimique présent dans le circuit d'eau de la machine est remis à zéro.

PÉDALES DE COMMANDE DE MARCHÉ

La machine est dotée de deux pédales de commande de marche :

- Pour effectuer la marche avant, appuyer sur la pédale (10) (**Fig. 8**).
- Pour effectuer la marche arrière, appuyer sur la pédale (10) et sur la pédale (15) (**Fig. 11**).

REMARQUE : Dès que la machine commence à reculer, l'avertisseur sonore de sécurité s'active par intermittence.

REMARQUE : Si on appuie sur le bouton du klaxon durant la marche arrière, il sera ignoré car l'avertisseur sonore intermittent a la priorité.

REMARQUE : Si on active la marche arrière avec le corps du suceur en position de travail, la distribution de la solution détergente est désactivée, le corps du carter restera toutefois en contact avec le sol (valable uniquement pour les versions automatiques).

REMARQUE : Si on active la marche arrière avec le corps du suceur en position de travail, le corps du suceur sera automatiquement porté en position de repos, l'aspiration sera éteinte avec un retard défini par une fonction présente dans la carte de commande (valable uniquement pour les versions automatiques).

FREIN DE SERVICE

La machine est dotée d'un système de freinage mécanique placé dans la roue avant. Pour freiner, dans des conditions normales, il suffit d'appuyer sur la pédale du frein de service (16) (**Fig. 12**).

FREIN DE STATIONNEMENT

La machine est dotée d'un frein de stationnement mécanique placé dans la roue avant. Pour enclencher le frein de stationnement, en conditions normales, il suffit d'appuyer sur la pédale du frein de service (16) (**Fig. 12**) et de déplacer à gauche le levier de commande du frein de stationnement (17) (**Fig. 13**).

REMARQUE : Dans les versions manuelles, dès que le frein de stationnement est enclenché, le voyant rouge (18) s'allume sur le panneau de commande (**Fig. 14**).

REMARQUE : Dans les versions automatiques, dès que le frein de stationnement est enclenché, l'écran de commande affichera sur tout l'écran le symbole dédié (**Fig. 15**).

REMARQUE : Quand le frein de stationnement est actif, le moteur de traction est désactivé.

SIGNAL ACOUSTIQUE

L'appui sur le bouton (19), situé à l'arrière de la colonne de direction pour les versions manuelles (**Fig. 16**) et sur le panneau de commande pour les versions automatiques (**Fig. 5**), active l'avertisseur sonore de la machine en mode continu.

REMARQUE : Si le bouton (19) est enfoncé durant la marche arrière, comme priorité de signal, on entendra uniquement le buzzer intermittent lié à la marche arrière.

RÉGLAGE DE LA VITESSE DE DÉPLACEMENT (versions automatiques)

Pour effectuer le réglage de la vitesse de déplacement, appuyer sur le bouton (20) situé sur le panneau de commande (**Fig. 5**). L'appui permet de régler la vitesse de déplacement de la machine.

- i REMARQUE :** Il est possible de voir le niveau sélectionné en regardant le symbole (21) situé sur l'écran de commande (**Fig. 3**).
- i REMARQUE :** Chaque appui sur le bouton (20) augmente le niveau de vitesse de déplacement de la machine. Après avoir atteint le niveau maximum, la vitesse revient au premier niveau. En appuyant successivement sur le bouton, on varie la vitesse de déplacement de la machine sur trois niveaux de sélection (50% - 75% - 100%).
- i REMARQUE :** la vitesse de la marche arrière est réduite par rapport à celle de la marche avant afin de se conformer à la réglementation en vigueur en matière de sécurité du travail.

PRESSIION SUPPLÉMENTAIRE EXERCÉE SUR LES BROSSES

La fonction pression supplémentaire exercée sur les brosses est activée via la pédale (22) présente à proximité du siège de l'opérateur (**Fig. 17**).

- i REMARQUE :** Dans les versions manuelles, l'activation de la fonction pression supplémentaire est indiquée par l'allumage du voyant vert (18) situé sur le panneau de commande (**Fig. 14**).
- i REMARQUE :** Dans les versions automatiques, l'activation de la fonction pression supplémentaire est indiquée par la superposition du symbole d'un poids au-dessus du symbole de la brosse présent sur l'écran de commande (**Fig. 18**).
- i REMARQUE :** La fonction pression extra peut être activée uniquement quand le corps du carter est en contact avec le sol.
- ⚠ AVERTISSEMENT :** Si durant le travail avec la fonction pression extra active on relâche la pédale de marche, le corps du carter ne reviendra pas en position de repos pour éviter de graves dégâts à la machine.

PAGE-ÉCRAN ALARME (versions automatiques)

Pour les versions automatiques, lorsqu'une alarme se produit, l'écran de commande affiche la page-écran alarme (**Fig. 19**), qui restera visible jusqu'à la résolution de l'erreur.

- i REMARQUE :** Sur la première ligne de la page-écran, il est possible de lire le code relatif à l'erreur (23) (**Fig. 19**), sur la deuxième ligne de la page-écran alarme, il est possible de lire l'origine de l'erreur (24), tandis que la troisième ligne de la page-écran alarme fournit une description synthétique du type d'erreur rencontrée (25).

En présence d'une erreur, procéder comme suit :

1. Arrêter immédiatement la machine.
2. Si l'erreur persiste, éteindre la machine, attendre au moins dix secondes et remettre la machine en marche.
3. Si l'erreur persiste, contacter le centre d'assistance technique le plus proche.

BOUTON D'ARRÊT D'URGENCE (versions automatiques)

Si des problèmes se présentent pendant le travail, appuyer sur l'interrupteur d'arrêt d'urgence (26) situé sur le panneau de commande (**Fig. 20**). Cette fonction interrompt toutes les fonctions actives à ce moment. Ainsi, le corps de carter et le corps de suceur se souleveront du sol et s'éteindront automatiquement avec les retards prévus.

- i REMARQUE :** Dès que le bouton d'arrêt d'urgence (26) est enfoncé, l'écran de commande affichera le symbole correspondant (**Fig. 21**).

Une fois la machine éteinte et arrêtée et le problème résolu, pour reprendre le travail procéder comme suit :

1. Placer l'interrupteur coupe-batteries (26) en position de repos, tourner l'interrupteur comme indiqué par les flèches imprimées dessus.
2. Mettre l'interrupteur général en position « I », tourner la clé d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre.

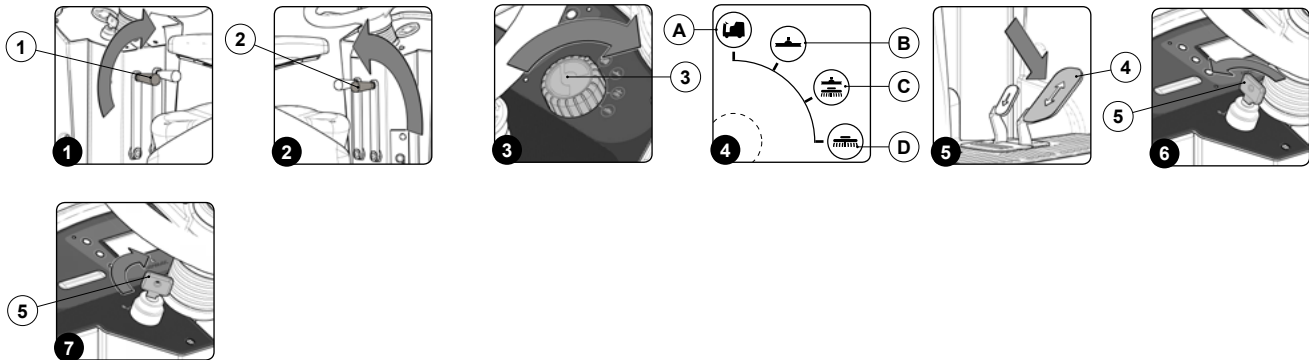
FEUX DE TRAVAIL - LUMIÈRES DE COURTOISIE (versions automatiques)

Par défaut, la machine possède deux phares de position sur la partie avant du nez qui s'activent au démarrage de la machine.

En appuyant sur le bouton (27) présent sur la colonne de direction (**Fig.22**) les feux de croisement de la machine s'activent et en appuyant à nouveau sur le bouton, les feux s'éteignent.

En appuyant sur le bouton (28) présent sur la colonne de direction (**Fig.22**) les lumières de courtoisie de la machine s'activent et en appuyant à nouveau sur le bouton, les lumières s'éteignent.

À LA FIN DU TRAVAIL



À la fin du travail et avant tout type d'entretien, réaliser les opérations suivantes :

1. Pour les versions de machine manuelle, soulever le corps du suceur, tourner dans le sens horaire le levier (1) situé dans la partie arrière de la colonne de direction (**Fig. 1**).
2. Pour les versions de machine manuelle, soulever le corps du suceur, tourner dans le sens antihoraire le levier (2) situé dans la partie arrière de la colonne de direction (**Fig. 2**).
3. Pour les versions de machine automatique, utiliser la molette (3) (**Fig. 3**) pour sélectionner le programme de travail déplacement (A) (**Fig. 4**).
4. Quand on appuie sur la pédale de marche (4) (**Fig. 5**) la machine commence à se déplacer.
5. Amener la machine dans le local prévu pour l'entretien.

AVERTISSEMENT : le local destiné à cette opération doit être conforme aux normes en vigueur en matière de sécurité du travail et de respect de l'environnement.

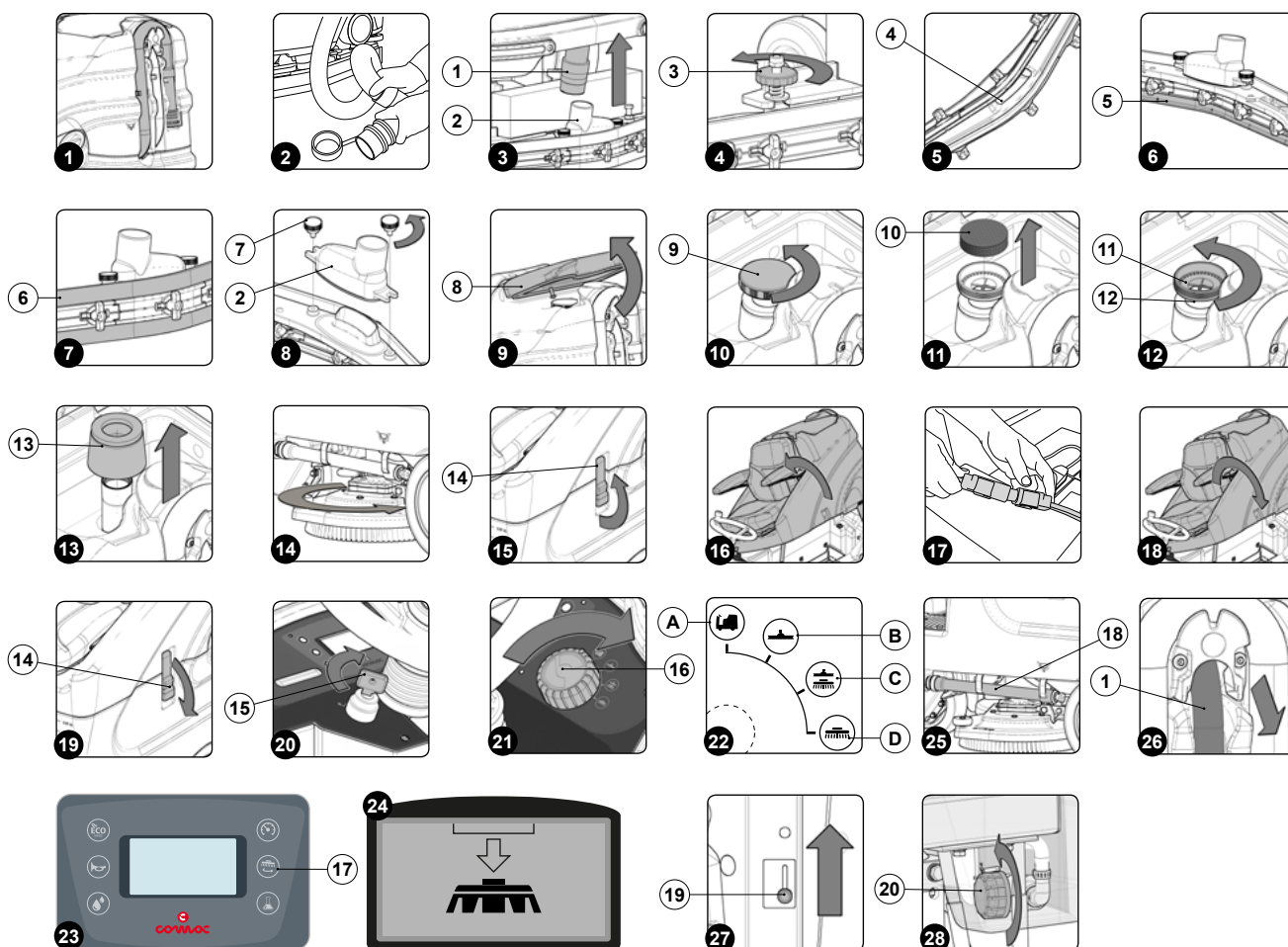
6. Éteindre la machine, tourner la clé (5) d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (**Fig. 6**). Enlever la clé du tableau de bord.
7. Effectuer toutes les procédures indiquées au paragraphe "INTERVENTIONS D'ENTRETIEN ORDINAIRE" à la page 30 dans la colonne « À LA FIN DU TRAVAIL ».
8. S'installer au poste de conduite.
9. Introduire la clé (5) dans l'interrupteur général présent sur le panneau de commande.
10. Allumer la machine, tourner la clé (5) d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (**Fig. 7**).
11. Quand on appuie sur la pédale de marche (4) (**Fig. 5**) la machine commence à se déplacer.
12. Amener la machine à l'endroit prévu pour son rangement.

ATTENTION : stationner la machine en lieu fermé, sur une surface plane. Ne pas placer d'objets pouvant l'endommager à proximité ou s'endommager à son contact.

13. Mettre la machine en sécurité. Lire le paragraphe "MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE" à la page 15.

INTERVENTIONS D'ENTRETIEN ORDINAIRE

INTERVALLE	COMPOSANTS MACHINE	PROCÉDURE
QUOTIDIEN ; AVANT UNE LONGUE PÉRIODE D'INACTIVITÉ	Suceur	Nettoyer la chambre d'aspiration ; les bavettes du suceur ; la buse d'aspiration (lire le paragraphe "NETTOYAGE CORPS DE SUCEUR" à la page 31).
	Brosses du corps du carter de lavage	Nettoyer les brosses présentes dans le corps de carter de lavage (lire le paragraphe "NETTOYAGE DES BROSSES DU CORPS DE CARTER" à la page 32).
	Réservoir de récupération	À la fin de chaque journée de travail, vider le réservoir de récupération (lire le paragraphe "VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION" à la page 31). À la fin de chaque journée de travail, après avoir vidé le réservoir de récupération, nettoyer les filtres du système d'aspiration (lire le paragraphe "NETTOYAGE DU FILTRE-FLOTTEUR DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION" à la page 31).
	Réservoir de solution	À la fin de chaque journée de travail, vider le réservoir de solution (lire le paragraphe "VIDANGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION" à la page 33).
TOUTES LES SEMAINES	Circuit d'eau de la machine	Nettoyer le filtre du circuit d'eau de la machine (lire le paragraphe "NETTOYAGE FILTRE SYSTÈME HYDRIQUE" à la page 33).
	Groupe d'aspiration de la machine	Vérifier le nettoyage correct du conduit d'aspiration présent dans la partie arrière de la machine (lire le paragraphe "NETTOYAGE DU FLEXIBLE D'ASPIRATION" à la page 33). Vérifier l'intégrité correcte et l'usure des bavettes présentes dans le corps du suceur, si nécessaire les remplacer (lire le paragraphe "REMPACEMENT DES BAVETTES DU CORPS DU SUCEUR" à la page 34).
	Brosses du corps du carter de lavage	Vérifier l'intégrité correcte et l'usure des brosses présentes dans le corps du carter de lavage, si nécessaire les remplacer (lire le paragraphe "REMPACEMENT DES BROSSES DU CORPS DE CARTER" à la page 34).
TOUS LES MOIS	Nivellement des bavettes du suceur	Vérifier le nivellement correct des bavettes présentes dans le corps du suceur, si nécessaire effectuer le réglage (lire le paragraphe "RÉGLAGE DES BAVETTES DU CORPS DU SUCEUR" à la page 36).



Avant d'effectuer toute intervention d'entretien ordinaire ou extraordinaire, procéder comme suit :

1. Amener la machine dans le local prévu pour l'entretien.

 **REMARQUE** : le local destiné à cette opération doit être conforme aux normes en vigueur en matière de sécurité du travail et de respect de l'environnement.

2. Exécuter les phases pour mettre la machine en sécurité. Lire le paragraphe "MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE" à la page 15.

 **PRUDENCE** : il est conseillé de porter les EPI (équipements de protection individuelle) appropriés au travail à exécuter.

VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION

Pour vider le réservoir de récupération, agir comme suit :

1. Enlever des butées le tuyau de vidange du réservoir de récupération, situé à l'arrière de la machine (**Fig. 1**).
2. Plier l'extrémité du tuyau de vidange de manière à créer un étranglement et à empêcher toute fuite du contenu (**fig. 2**), placer le tuyau sur la surface de vidange, dévisser le bouchon et relâcher peu à peu le tuyau.
3. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

NETTOYAGE CORPS DE SUCEUR

Le nettoyage soigneux de l'ensemble du groupe d'aspiration assure un meilleur séchage et nettoyage du sol, ainsi qu'une plus longue durée du moteur d'aspiration.

Pour nettoyer le corps du suceur, effectuer les opérations suivantes :

1. Se placer à l'arrière de la machine.
2. Sortir le tuyau d'aspiration (1) du manchon présent dans la buse d'aspiration (2) (**Fig. 3**).
3. Dévisser les molettes (3) du dispositif de prémontage du corps du suceur (**Fig. 4**).
4. Retirer le corps du suceur des fentes présentes sur le raccord du suceur.
5. Nettoyer d'abord au jet d'eau puis avec un chiffon humide la chambre d'aspiration (4) du corps suceur (**Fig. 5**).
6. Nettoyer d'abord au jet d'eau puis avec un chiffon humide la bavette avant (5) du corps du suceur (**Fig. 6**).
7. Vérifier l'état d'usure de la bavette avant (5) du corps de suceur, si l'arête de la bavette qui se trouve au contact du sol est endommagée, le remplacer. Lire le paragraphe "REMPLACEMENT DES BAVETTES DU CORPS DU SUCEUR" à la page 34.
8. Nettoyer d'abord au jet d'eau puis avec un chiffon humide la bavette arrière (6) du corps du suceur (**Fig. 7**).
9. Vérifier l'état d'usure de la bavette arrière (6) du corps de suceur, si l'arête de la bavette qui est en contact avec le sol est endommagée, procéder à son remplacement en lisant le paragraphe "REMPLACEMENT DES BAVETTES DU CORPS DU SUCEUR" à la page 34, il est toutefois possible de retourner la bavette sur les quatre arêtes.
10. Desserrer les molettes (7) qui fixent la buse d'aspiration (2) au corps du suceur (**Fig. 8**).
11. Nettoyer la buse d'aspiration (2) d'abord au jet d'eau puis avec un chiffon humide. Nettoyer également la surface d'appui sur le corps du suceur.
12. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

NETTOYAGE DU FILTRE-FLOTTEUR DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION

Le nettoyage minutieux du filtre-flotteur du réservoir de récupération garantit un meilleur nettoyage du sol ainsi qu'une plus longue durée du moteur d'aspiration.

Pour nettoyer le filtre-flotteur du réservoir de récupération, agir comme suit :

1. Appuyer sur la poignée située à l'arrière du couvercle du réservoir de récupération et enlever le couvercle du réservoir de récupération (8) (**Fig. 9**).
2. Dévisser le couvercle du flotteur (9) (**Fig. 10**).
3. Enlever le filtre d'aspiration (10) et le nettoyer (**Fig. 11**).

 **REMARQUE** : il est conseillé d'éliminer d'abord les impuretés au jet d'air avant de nettoyer le filtre en plaçant ce dernier à une distance de 20 cm minimum du jet d'air.

 **ATTENTION** : ne pas utiliser de produits hautement corrosifs pour nettoyer le filtre afin de ne pas l'endommager.

4. Dévisser le corps supérieur du flotteur (11) (**Fig. 12**).

 **REMARQUE** : lors du retrait du corps supérieur du flotteur, éviter absolument d'enlever aussi le corps inférieur du flotteur (12) (**Fig. 12**).

5. Enlever le flotteur (13) (**Fig. 13**). Rincer l'intérieur au jet d'eau, le cas échéant utiliser une spatule pour éliminer la boue accumulée sur le fond du flotteur.

 **REMARQUE** : si la bague en polyuréthane sur le corps du flotteur (**fig. 13**) est usée ou endommagée, contacter le service après-vente le plus proche.

6. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter le tout et passer au deuxième filtre-flotteur.

NETTOYAGE DES BROSSES DU CORPS DE CARTER

Le nettoyage minutieux de la brosse garantit un meilleur nettoyage du sol ainsi qu'une plus longue durée du motoréducteur du carter. Pour nettoyer la brosse avec les versions de machine manuelle, procéder comme suit :

1. Se placer sur le côté gauche de la machine.
2. Tourner d'un cran à la fois la brosse afin de décrocher le bouton, présent dans la brosse, du ressort d'accrochage, présent dans la platine porte-brosse **Fig. 14**).

i REMARQUE : Le sens de rotation pour l'accrochage de la brosse gauche est indiqué sur l'image 14, pour la brosse droite tourner dans le sens opposé.

3. Répéter les opérations décrites ci-dessus pour la brosse de droite.
4. Nettoyer la brosse sous un jet d'eau et enlever les impuretés des brins. Vérifier l'usure des brins et en cas de consommation excessive, remplacer les brosses (la saillie des brins ne doit pas être inférieure à 10 mm, la cote est indiquée dans la brosse avec une bande en couleur jaune). Lire le paragraphe "MONTAGE DES BROSSES DU CORPS DE CARTER" à la page 19 pour le remplacement des brosses.

i REMARQUE : Il est recommandé d'inverser chaque jour la position de la brosse droite avec la brosse gauche et vice-versa.

! ATTENTION : Si les brosses ne sont pas neuves et leurs brins sont déformés, il vaut mieux les remonter dans la même position (la brosse droite à droite et la brosse gauche à gauche), pour empêcher que l'inclinaison différente des brins n'entraîne des surcharges au motoréducteur de la brosse et des vibrations excessives.

Pour nettoyer la brosse avec les versions de machine automatique, procéder comme suit :

1. Décrocher la butée de rotation du réservoir (14) (**Fig. 15**) et pivoter en position d'entretien le réservoir de récupération (**Fig. 16**).
2. Brancher le connecteur des batteries au connecteur de l'installation générale de la machine (**Fig. 17**).
3. Tourner en position de travail le réservoir de récupération (**Fig. 18**). Bloquer sa rotation avec la butée (14) (**Fig. 19**).
4. S'installer au poste de conduite.
5. Introduire la clé (15) dans l'interrupteur général présent sur le panneau de commande. Placer l'interrupteur général sur la position « I » et tourner la clé (15) d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre (**Fig. 20**).
6. Sélectionner le programme « DÉPLACEMENT », tourner la molette (16) située sur le panneau de commande (**Fig. 21**) jusqu'à l'icône (A) (**Fig. 22**).

i REMARQUE : de cette façon, le corps du carter et le corps du suceur se placeront tous les deux en position de repos.

7. Lors du premier appui sur le bouton (17) présent sur le panneau de commande (**Fig. 23**), l'écran de commande affichera le symbole de la demande de confirmation (**Fig. 24**).
8. Appuyer à nouveau sur le bouton (17) pour activer la fonction de décrochage des brosses.

i REMARQUE : Une fois la séquence de décrochage activée, il est impossible d'activer d'autres fonctions ni de déplacer la machine.

! PRUDENCE : durant cette opération, s'assurer qu'il n'y a pas d'objets ou de personnes à proximité de la brosse.

9. Nettoyer la brosse sous un jet d'eau et enlever les impuretés des brins. Vérifier l'usure des brins et en cas de consommation excessive, remplacer les brosses (la saillie des brins ne doit pas être inférieure à 10 mm, la cote est indiquée dans la brosse avec une bande en couleur jaune). Lire le paragraphe "MONTAGE DES BROSSES DU CORPS DE CARTER" à la page 19 pour le remplacement des brosses.

i REMARQUE : Il est recommandé d'inverser chaque jour la position de la brosse droite avec la brosse gauche et vice-versa.

! ATTENTION : Si les brosses ne sont pas neuves et leurs brins sont déformés, il vaut mieux les remonter dans la même position (la brosse droite à droite et la brosse gauche à gauche), pour empêcher que l'inclinaison différente des brins n'entraîne des surcharges au motoréducteur de la brosse et des vibrations excessives.

NETTOYAGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION

Pour nettoyer le réservoir de récupération, procéder comme suit :

1. Enlever les butées du tuyau de vidange du réservoir de récupération, situé à l'arrière de la machine (**Fig. 1**), dévisser le bouchon et le poser par terre (**Fig. 2**).
2. Appuyer sur la poignée située à l'arrière du couvercle du réservoir de récupération et enlever le couvercle du réservoir de récupération (8) (**Fig. 9**).
3. Rincer l'intérieur au jet d'eau, le cas échéant utiliser une spatule pour éliminer la bourbe accumulée sur le fond du réservoir.
4. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

VIDANGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION

Pour vider le réservoir de solution, agir comme suit :

1. Enlever les butées du tuyau de vidange du réservoir de solution (18), situé dans la partie latérale gauche de la machine (**Fig. 25**), dévisser le bouchon et le poser par terre.
2. Lorsque le réservoir de solution est vide, répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

NETTOYAGE DU FLEXIBLE D'ASPIRATION

Le nettoyage minutieux du tuyau d'aspiration garantit un meilleur nettoyage du sol ainsi qu'une plus longue durée du moteur d'aspiration. Pour nettoyer le tuyau d'aspiration, agir comme suit :

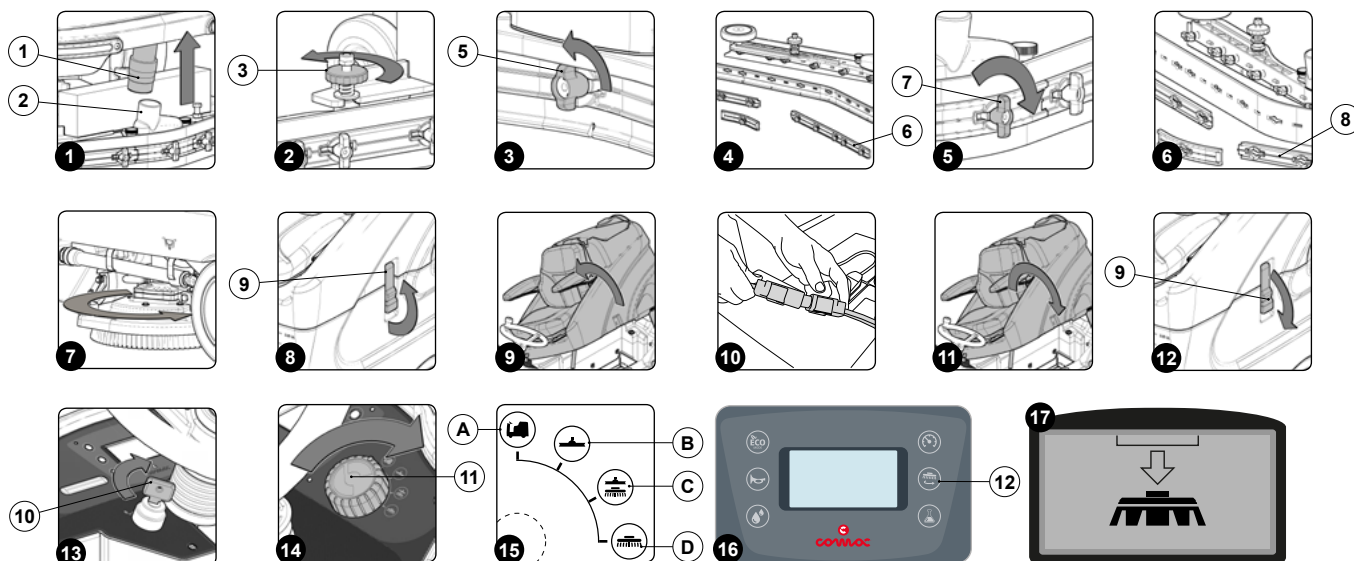
1. Extraire le flexible d'aspiration (1) de la buse d'aspiration (2) présente dans le corps du suceur (**Fig. 3**).
2. Extraire le flexible d'aspiration (1) du trou situé à l'arrière du réservoir de récupération (**Fig. 26**).
3. Enlever le tuyau d'aspiration des butées présentes dans le réservoir de récupération.
4. Nettoyer l'intérieur du tuyau d'aspiration avec un jet d'eau courante.
5. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

NETTOYAGE FILTRE SYSTÈME HYDRIQUE

Pour nettoyer le filtre du circuit hydrique, procéder comme suit :

1. Couper le débit de sortie du robinet, déplacer vers le bas la molette (19) placée dans la partie latérale droite de la colonne de direction (**Fig. 27**).
2. Se placer dans la partie avant droite de la machine et dévisser le bouchon (20) du filtre de solution détergente (**Fig. 88**) et retirer la cartouche présente dans le corps du filtre.
3. Rincer la cartouche du filtre sous un jet d'eau courante, si nécessaire utiliser une brosse pour enlever les impuretés.
4. Lorsque la cartouche du filtre est nettoyée, répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

INTERVENTIONS D'ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE



Avant d'effectuer toute intervention d'entretien ordinaire ou extraordinaire, procéder comme suit :

1. Amener la machine dans le local prévu pour l'entretien.



REMARQUE : le local destiné à cette opération doit être conforme aux normes en vigueur en matière de sécurité du travail et de respect de l'environnement.

2. Exécuter les phases pour mettre la machine en sécurité. Lire le paragraphe "MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE" à la page 15.



PRUDENCE : il est conseillé de porter les EPI (équipements de protection individuelle) appropriés au travail à exécuter.

REPLACEMENT DES BAVETTES DU CORPS DU SUCEUR

L'intégrité des bavettes présentes dans le corps du suceur garantit un meilleur séchage du sol ainsi qu'une plus longue durée du moteur d'aspiration.

1. Se placer à l'arrière de la machine.
2. Sortir le tuyau d'aspiration (1) du manchon présent dans la buse d'aspiration (2) (**Fig. 1**).
3. Dévisser les molettes (3) du dispositif de prémontage du corps du suceur (**Fig. 2**).
4. Retirer le corps du suceur des fentes présentes sur le raccord du suceur.

Pour le remplacement de la bavette avant du corps du suceur, effectuer les opérations suivantes :

5. Tourner les écrous papillons (5) en position horizontale (**Fig. 3**) et retirer les lames presse-bavette avant (6) (**Fig. 4**).
6. Enlever la bavette avant usée et la remplacer par la neuve.
7. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

Pour le remplacement de la bavette arrière du corps du suceur, effectuer les opérations suivantes :

8. Tourner les écrous papillons (7) en position horizontale (**Fig. 5**) et retirer les lames presse-bavette avant (8) (**Fig. 6**).
9. Enlever la bavette avant usée et la remplacer par la neuve.
10. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.



REMARQUE : Avant de reprendre le travail effectuer le réglage du corps de suceur. Lire le paragraphe "RÉGLAGE DES BAVETTES DU CORPS DU SUCEUR" à la page 36.

REPLACEMENT DES BROSSES DU CORPS DE CARTER

L'intégrité des bavettes du corps du suceur garantit un meilleur nettoyage du sol, ainsi qu'une plus longue durée des motoréducteurs présents dans le corps du carter.

Pour remplacer les brosses dans les versions de machine manuelle, procéder comme suit :

1. Se placer sur le côté gauche de la machine.
2. Tourner d'un cran à la fois la brosse afin de décrocher le bouton, présent dans la brosse, du ressort d'accrochage, présent dans la platine porte-brosse **Fig. 7**).

i REMARQUE : Le sens de rotation pour l'accrochage de la brosse gauche est indiqué sur l'image 7, pour la brosse droite tourner dans le sens opposé.

3. Répéter les opérations décrites ci-dessus pour la brosse de droite.
4. Lire le paragraphe "MONTAGE DES BROSSES DU CORPS DE CARTER" à la page 19 pour le remplacement des brosses.

Pour nettoyer la brosse avec les versions de machine automatique, procéder comme suit :

1. Décrocher la butée de rotation du réservoir (9) (**Fig. 8**) et pivoter en position d'entretien le réservoir de récupération (**Fig. 9**).
2. Brancher le connecteur des batteries au connecteur de l'installation générale de la machine (**Fig. 10**).
3. Tourner en position de travail le réservoir de récupération (**Fig. 11**). Bloquer sa rotation avec la butée (9) (**Fig. 12**).
4. S'installer au poste de conduite.
5. Introduire la clé (10) dans l'interrupteur général présent sur le panneau de commande. Placer l'interrupteur général sur la position « I » et tourner la clé (10) d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre (**Fig. 13**).
6. Sélectionner le programme « DÉPLACEMENT », tourner la molette (11) située sur le panneau de commande (**Fig. 14**) jusqu'à l'icône (A) (**Fig. 15**).

i REMARQUE : de cette façon, le corps du carter et le corps du suceur se placeront tous les deux en position de repos.

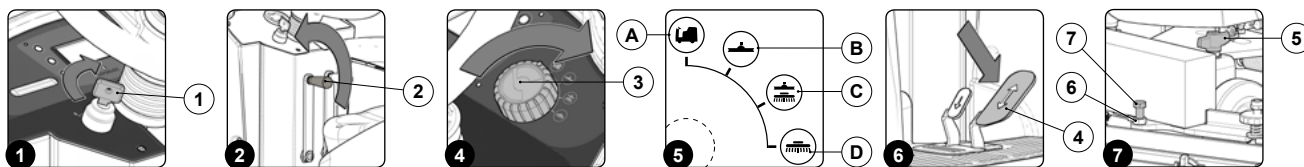
7. Lors du premier appui sur le bouton (12) présent sur le panneau de commande (**Fig. 16**), l'écran de commande affichera le symbole de la demande de confirmation (**Fig. 17**).
8. Appuyer à nouveau sur le bouton (12) pour activer la fonction de décrochage des brosses.

i REMARQUE : Une fois la séquence de décrochage activée, il est impossible d'activer d'autres fonctions ni de déplacer la machine.

! PRUDENCE : durant cette opération, s'assurer qu'il n'y a pas d'objets ou de personnes à proximité de la brosse.

9. Lire le paragraphe "MONTAGE DES BROSSES DU CORPS DE CARTER" à la page 19 pour le remplacement des brosses.

INTERVENTIONS DE RÉGLAGE



RÉGLAGE DES BAVETTES DU CORPS DU SUCEUR

Le réglage minutieux des bavettes du corps du suceur garantit un meilleur nettoyage du sol.
Pour régler le réglage des bavettes du corps du suceur, procéder comme suit :

1. S'installer au poste de conduite.
2. Introduire la clé (1) dans l'interrupteur général présent sur le panneau de commande. Mettre l'interrupteur général sur « I » (**Fig. 1**).
3. Pour les versions de machine manuelle, abaisser le corps du suceur, tourner dans le sens antihoraire le levier (2) situé dans la partie arrière de la colonne de direction (**Fig. 2**).
4. Pour les versions de machine automatique, sélectionner le programme « SÉCHAGE », tourner la molette (4) située sur le panneau de commande (**Fig. 3**) jusqu'à l'icône (B) (**Fig. 4**).
5. Quand on appuie sur la pédale de marche (4) (**Fig. 6**) la machine commence à se déplacer.

REMARQUE : Pour les versions de la machine automatique, uniquement après avoir appuyé sur la pédale de marche, le corps du suceur commencera à descendre en position de travail.

REMARQUE : Uniquement lorsque le corps du suceur est en position de travail, le moteur d'aspiration commence à travailler.

6. Dès que le corps du suceur est en position de travail, exécuter les phases pour mettre la machine en sécurité. Lire le paragraphe "MISE EN SÉCURITÉ DE LA MACHINE" à la page 15.

ATTENTION : Il est conseillé de porter les EPI (équipements de protection individuelle) appropriés au travail à exécuter.

7. Se placer à l'arrière de la machine.

Réglage de la hauteur du corps de suceur :

8. Effectuer le réglage de la hauteur de la bavette par rapport au sol, desserrer ou visser les molettes (5) (**Fig. 7**).

REMARQUE : Lorsque la distance entre le support de suceur et le sol diminue, les bavettes présentes dans le corps du suceur s'approchent du sol.

REMARQUE : Les molettes de droite et de gauche doivent être tournées du même nombre de tours de sorte que le suceur travaille parallèlement au sol.

Réglage de l'inclinaison du corps de suceur :

9. Desserrer l'écrou d'arrêt (6) de la vis de réglage de l'inclinaison du suceur (7) (**Fig. 7**).
10. Effectuer le réglage de l'inclinaison des bavettes du corps du suceur par rapport au sol, visser ou dévisser la vis (7), jusqu'à ce que les bavettes du corps du suceur soient pliées vers l'extérieur de manière uniforme sur toute la longueur de 30° environ par rapport au sol.

REMARQUE : Tourner la vis (7) dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter l'inclinaison du corps de suceur vers la partie arrière de la machine ou tourner dans le sens inverse pour tourner le suceur vers la partie avant de la machine.

11. Une fois le réglage effectué, serrer l'écrou d'arrêt (6) de la vis de réglage de l'inclinaison du suceur (7) (**Fig. 7**).

CHOIX ET UTILISATION DES BROSSES

BROSSE EN POLYPROPYLÈNE (PPL)

Elle peut être utilisée sur tous les types de sol, car elle a une bonne résistance à l'usure et à l'eau chaude (au-dessous de 50 °C). Les brosses en polypropylène ne sont pas hygroscopiques et elles conservent donc leurs propriétés même lorsqu'elles sont utilisées sur des sols mouillés.

BROSSE ABRASIVE

Les brins de ces brosses sont chargés d'abrasifs très agressifs. Elles sont utilisées pour nettoyer des surfaces très sales. Pour ne pas détériorer les sols, travailler seulement avec la pression strictement nécessaire.

ÉPAISSEUR DES BRINS

Les brins d'épaisseur supérieure sont plus rigides et doivent donc être utilisés sur un sol lisse ou avec de petites fuites.

Sur un sol irrégulier ou avec des reliefs ou des fuites profondes, il est conseillé d'utiliser des brins plus doux qui pénètrent plus facilement en profondeur.

Il convient de tenir compte du fait que, lorsque les brins de la brosse sont usés et donc trop courts, ils deviennent rigides et n'arrivent plus à pénétrer et à nettoyer en profondeur, également parce que, comme pour les brins trop gros, la brosse tend à sautiller.

DISQUE ENTRAÎNEUR

Le disque entraîneur est conseillé pour nettoyer les surfaces brillantes.

Il y a deux types de disque entraîneur :

1. Le disque entraîneur traditionnel est doté d'une série de pointes en grappin qui permettent de retenir et d'entraîner le disque abrasif durant le travail.
2. Le disque entraîneur de type CENTER LOCK, en plus des pointes en grappin, est doté d'un système de blocage central par encliquetage en plastique qui permet de centrer parfaitement le disque abrasif et de le maintenir accroché sans risque de décrochage. Ce type de disque entraîneur est surtout indiqué pour les machines à plusieurs brosses pour lesquelles le centrage des disques abrasifs s'avère difficile.

TAMPON ROUGE

Approprié pour une utilisation fréquente sur des sols relativement propres. Il nettoie aussi à sec et polit en éliminant les marques.

TAMPON VERT

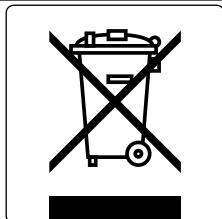
Approprié pour l'élimination des couches superficielles de cire et pour la préparation du sol pour le traitement suivant. L'utiliser humide.

TAMPON NOIR

Approprié pour le grattage humide de fortes couches de cire. Il permet d'enlever l'ancienne finition et d'éliminer les bavures de béton.

MACHINE	N° BROSSE	CODE	TYPE DE BRIN	Ø BRIN	REMARQUES
INNOVA COMFORT 75B	2	427715	PPL	0,3	BROSSE À DISQUE Df=380 mm De=390 mm (BLEU CLAIR)
	2	427716	PPL	0,6	BROSSE À DISQUE Df=380 mm De=390 mm (BLANC)
	2	427717	PPL	0,9	BROSSE À DISQUE Df=380 mm De=390 mm (NOIR)
	2	427719	ABRASIVE	1	BROSSE À DISQUE Df=380 mm De=390 mm (GRIS)
	2	427718	-	-	DISQUE ENTRAÎNEUR Df=380 mm (AVEC CENTER LOCK)
INNOVA COMFORT 85B	2	430696	PPL	0,3	BROSSE À DISQUE Df=410 mm De=430 mm (BLEU CLAIR)
	2	430697	PPL	0,6	BROSSE À DISQUE Df=410 mm De=430 mm (BLANC)
	2	430698	PPL	0,9	BROSSE À DISQUE Df=410 mm De=430 mm (NOIR)
	2	430699	ABRASIVE	1	BROSSE À DISQUE Df=410 mm De=430 mm (GRIS)
	2	431122	-	-	DISQUE ENTRAÎNEUR Df=410 mm (AVEC CENTER LOCK)

ÉLIMINATION



Effectuer l'élimination de la machine conformément à la réglementation en vigueur en matière d'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'utilisation.

RÉSOLUTION PANNES

Ce chapitre reporte les problèmes les plus courants liés à l'utilisation de la machine. Dans le cas où les informations suivantes ne permettraient pas de résoudre les problèmes, contacter le service après-vente le plus proche.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
LA MACHINE NE SE MET PAS EN MARCHÉ	Mettre l'interrupteur général sur « 0 ».	Vérifier que l'interrupteur général est sur « I ».
	Un message d'alarme s'est affiché sur l'écran de commande.	Arrêter immédiatement la machine et contacter le technicien du centre d'assistance spécialisé.
	Les batteries ne sont pas correctement raccordées entre elles.	Tourner en position d'entretien le réservoir de récupération et contrôler que les batteries sont raccordées correctement entre elles, dans le cas contraire lire le paragraphe "RACCORDÉMENT DES BATTERIES À L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE DE LA MACHINE" à la page 16.
	Les batteries ne sont pas correctement raccordées au circuit électrique de la machine.	Tourner en position d'entretien le réservoir de récupération et contrôler que les batteries sont raccordées correctement au circuit électrique de la machine, dans le cas contraire lire le paragraphe "RACCORDÉMENT DES BATTERIES À L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE DE LA MACHINE" à la page 16.
	Le niveau de charge des batteries est bas.	Effectuer un cycle complet de charge. Lire le paragraphe "RECHARGE DES BATTERIES" à la page 16.
LES BATTERIES NE SONT PAS CHARGÉES CORRECTEMENT	Le connecteur du câble du chargeur de batterie est mal branché sur le connecteur des batteries.	Arrêter immédiatement la machine et contacter le technicien du centre d'assistance spécialisé.
	La fiche du câble d'alimentation du chargeur de batterie n'est pas correctement introduite dans la prise secteur.	Contrôler si la fiche du câble d'alimentation du chargeur est correctement introduite dans la prise secteur.
	Les caractéristiques du réseau d'alimentation ne correspondent pas à celles demandées par le chargeur de batterie.	Contrôler si les caractéristiques décrites dans la plaque du chargeur de batterie correspondent à celles du réseau d'alimentation.
	Les voyants du chargeur clignotent de manière répétée.	Vérifier sur le manuel d'utilisation et d'entretien du chargeur de batteries la signification des clignotements que le chargeur effectue pendant la recharge de la batterie.
LA MACHINE À UNE AUTONOMIE DE TRAVAIL TRÈS BASSE	Contrôler le niveau de charge des batteries, contrôler le symbole présent sur l'écran de commande.	Dans le cas où le niveau de charge des batteries serait critique, effectuer un cycle complet de charge. Lire le paragraphe "RECHARGE DES BATTERIES" à la page 16.
LA MACHINE N'AVANCE PAS	La machine ne se met pas en marche.	Lire la section « LA MACHINE NE SE MET PAS EN MARCHÉ ».
	La pédale de marche présente une panne.	Arrêter immédiatement la machine et contacter le technicien du centre d'assistance spécialisé.
SOLUTION DÉTERGENTE SUR LES BROSSES INSUFFISANTE	Quantité de solution détergente dans le circuit d'eau non adaptée au travail à effectuer.	Contrôler si la quantité de solution détergente dans le circuit d'eau de la machine est adaptée au travail à effectuer.
	Filtre de solution détergente obstrué.	Contrôler si le filtre de solution détergente n'est pas obstrué, autrement le nettoyer. Lire le paragraphe "NETTOYAGE FILTRE SYSTÈME HYDRIQUE" à la page 33.
LA MACHINE NE NETTOIE PAS CORRECTEMENT	La machine ne se met pas en marche.	Lire la section « LA MACHINE NE SE MET PAS EN MARCHÉ ».
	La solution détergente distribuée n'est pas suffisante.	Lire la section « SOLUTION DÉTERGENTE INSUFFISANTE SUR LES BROSSES ».
	Les brosses utilisées sont mal insérées dans la machine.	Contrôler que les brosses sont correctement insérées dans la machine. Lire le paragraphe "MONTAGE DES BROSSES DU CORPS DE CARTER" à la page 19.
	La brosse utilisée n'est pas appropriée pour la saleté à traiter.	Contrôler si les brosses montées sur la machine sont adaptées au travail à effectuer, contacter le technicien du centre d'assistance spécialisé pour d'éventuels conseils.
	L'usure des brins de la brosse est excessive.	Contrôler l'état d'usure de la brosse ; le cas échéant, la remplacer. Lire le paragraphe "REMPLACEMENT DES BROSSES DU CORPS DE CARTER" à la page 34.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
LE SUCEUR NE SÈCHE PAS PARFAITEMENT	L'appareil d'aspiration est obstrué.	Contrôler si le suceur n'a pas d'obstructions .Lire le paragraphe "NETTOYAGE CORPS DE SUCEUR" à la page 31.
		Contrôler si le tuyau d'aspiration n'a pas d'obstructions .Lire les paragraphes "NETTOYAGE CORPS DE SUCEUR" à la page 31 et "NETTOYAGE DU FLEXIBLE D'ASPIRATION" à la page 33.
		Contrôler que le filtre-flotteur du réservoir de récupération n'a pas d'obstructions. Lire le paragraphe "NETTOYAGE DU FILTRE-FLOTTEUR DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION" à la page 31.
	Le bouchon du tuyau de vidange du réservoir de récupération est mal placé.	Contrôler si le bouchon du tuyau de vidange du réservoir de récupération est bien placé.
	Le couvercle du réservoir de récupération est mal placé.	Contrôler si le couvercle du réservoir de récupération est bien placé sur la machine.
PRODUCTION EXCESSIVE DE MOUSSE	Le détergent utilisé n'est pas adapté.	Contrôler si un détergent à mousse modérée a été utilisé. Le cas échéant, introduire une quantité minimale de liquide anti-mousse dans le réservoir de récupération.
	Le sol est peu sale.	Diluer davantage le détergent.
LA MACHINE N'ASPIRE PAS CORRECTEMENT	Le réservoir de récupération est plein.	Vider le réservoir de récupération. Lire le paragraphe "VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION" à la page 31.
	L'appareil d'aspiration est obstrué	Lire la section « LE SUCEUR NE SÈCHE PAS PARFAITEMENT ».

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



Le fabricant soussigné :

COMAC S.p.A.

Via Maestri del Lavoro, 13

37059 Santa Maria di Zevio (VR)

déclare sous sa propre responsabilité que les produits

AUTOLAVEUSES mod.

**INNOVA COMFORT 75B 2018 - INNOVA COMFORT 75B 2018
INNOVA COMFORT 75B 2018 M - INNOVA COMFORT 75B 2018 M**

sont conformes aux dispositions des directives :

2006/42/CE : directive Machines.

2014/30/CE : Directive compatibilité électromagnétique.

Il est également conforme aux normes suivantes :

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 60335-2-72:2012

EN 12100:2010

EN 61000-6-2:2005/AC:2005

EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012

EN 62233:2008/AC:2008

La personne autorisée à constituer le fascicule technique :

M. Giancarlo Ruffo

Via Maestri del Lavoro, 13

37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio (VR), 04/11/2019

Comac S.p.A.
Le Représentant Légal
Giancarlo Ruffo

Le fabricant soussigné :
COMAC S.p.A.
Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR)
déclare sous sa propre responsabilité que les produits

AUTOLAVEUSES mod.

INNOVA COMFORT 75B 2018 CB - INNOVA COMFORT 75B 2018 CB
INNOVA COMFORT 75B 2018 M CB - INNOVA COMFORT 75B 2018 M CB

sont conformes aux dispositions des directives :

2006/42/CE : directive Machines.
2014/35/EU : directive Basse Tension.
2014/30/EU : Directive compatibilité électromagnétique.

Il est également conforme aux normes suivantes :

EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 60335-2-72:2012
EN 12100:2010
EN 60335-2-29:2004/A2:2010
EN 61000-6-2:2005/AC:2005
EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 62233:2008/AC:2008

La personne autorisée à constituer le fascicule technique :

M. Giancarlo Ruffo
Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY
Santa Maria di Zevio (VR), 04/11/2019

Comac S.p.A.
Le Représentant Légal
Giancarlo Ruffo

